

Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de procedures voor het plaatsen van opdrachten door diensten voor water- en energievoorziening en vervoerdiensten

COM(88) 377 def. — SYN 153

(Door de Commissie ingediend op 11 oktober 1988)

(88/C 319/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 100A en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat maatregelen dienen te worden vastgesteld die tot doel hebben om geleidelijk de interne markt tot stand te brengen gedurende een tijdvak dat op 31 december 1992 afloopt; dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat, waarin het vrije verkeer van goederen, personen, diensten en kapitaal is gewaarborgd;

Overwegende de conclusies waartoe de Europese Raad ter zake van de noodzaak van de voltooiing van de interne markt tijdens zijn achtereenvolgende bijeenkomsten is gekomen;

Overwegende dat beperkingen op het vrije verkeer van goederen en het vrij verrichten van diensten ten aanzien van opdrachten voor leveringen in de sectoren water, energie en vervoer verboden zijn op grond van de artikelen 30 en 59 van het Verdrag;

Overwegende dat op de nationaliteit gegronde beperkingen ten aanzien van ondernemingen die onder de rechtsmacht van een Lid-Staat vallen, wanneer zij aan de bouw van installaties van wetenschappelijke of industriële aard op het gebied van de kernergie binnen de Gemeenschap wensen deel te nemen op grond van artikel 97 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie verboden zijn;

Overwegende dat voor de verwezenlijking van deze doelstellingen tevens de coördinatie van de gunningsprocedures die door de in deze sectoren werkzame diensten worden gehanteerd noodzakelijk is;

Overwegende dat in het *Witboek* over de voltooiing van de interne markt een tijdschema en een actieprogramma zijn opgenomen om de openstelling van overheidsopdrachten te verwezenlijken voor die sectoren welke thans zijn uitgesloten van Richtlijn 71/305/EEG van de Raad van 26 juli 1971 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en Richtlijn 77/62/EEG van de

Raad van 21 december 1976 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor leveringen ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/295/EEG ⁽³⁾;

Overwegende dat water- en energievoorziening en vervoer van deze uitgesloten sectoren deel uitmaken;

Overwegende dat de voornaamste reden voor deze uitsluiting was dat de diensten die zich op dit terrein bewegen in sommige gevallen publiekrechtelijke, in andere gevallen privaatrechtelijke lichamen zijn;

Overwegende dat de diensten waarvoor de voorschriften gelden, gezien de noodzaak van een werkelijke openstelling van de markt en van een evenwichtige toepassing van de voorschriften inzake opdrachten in deze sectoren op een andere wijze dienen te worden aangeduid dan door verwijzing naar hun rechtsvorm;

Overwegende dat een van de belangrijkste oorzaken waarom de in deze sectoren werkzame diensten niet in hun behoeften voorzien door een beroep te doen op de gehele Gemeenschap omvattende mededinging, is gelegen in de gesloten aard van de markten waarin zij werkzaam zijn als gevolg van het bestaan van door de nationale overheid verleende bijzondere of exclusieve rechten of vergunningen ten aanzien van de levering of de exploitatie van het net waardoor de voorziening plaatsvindt of ten aanzien van de bediening van een bepaalde regio;

Overwegende dat een andere belangrijke oorzaak dat in deze sectoren geen de gehele Gemeenschap omvattende mededinging bestaat het feit is dat de nationale overheid op velerlei wijze invloed kan uitoefenen op het gedrag van deze diensten, bij voorbeeld door participatie in het kapitaal of vertegenwoordiging in de directie of in de bestuurs- of toezichtsorganen;

Overwegende dat de werkingssfeer van deze richtlijn zich niet dient uit te strekken tot werkzaamheden van deze diensten die hetzij buiten de sectoren water, energie en vervoer liggen, dan wel er binnen liggen maar toch rechtstreeks blootstaan aan de concurrentie op marktgebieden waar de toegang niet aan beperking onderhevig is;

Overwegende dat de aankoop van water als zodanig en van energie, alsmede de aankoop van brandstof voor de produktie van energie door de in de sectoren water of energie werkzame diensten thans plaatsvindt onder

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 13 van 15. 1. 1977, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 127 van 20. 5. 1988, blz. 1.

voorwaarden waarvoor voorschriften als die welke zijn voorgesteld voor de levering van goederen ongeschikt zijn, terwijl voor de problemen die verband houden met de aankoop van energie en brandstof in de energiesector een oplossing zal worden gezocht in samenhang met de initiatieven voor de verwezenlijking van de interne communautaire energiemarkt;

Overwegende dat deze richtlijn niet van toepassing dient te zijn op opdrachten waarmede wezenlijke belangen van de veiligheid van de Staat zijn gemoeid of op opdrachten die zijn geplaatst overeenkomstig andere voorschriften, welke hun oorsprong vinden in bestaande internationale overeenkomsten of zijn vastgesteld door internationale organisaties;

Overwegende dat de bestaande internationale verplichtingen van de Gemeenschap of de Lid-Staten door de voorschriften van deze richtlijn niet beïnvloed dienen te worden;

Overwegende dat, binnen zekere grenzen, de voorkeur dient te worden gegeven aan een uit de Gemeenschap afkomstige aanbidding boven gelijkwaardige aanbiedingen uit derde landen;

Overwegende dat deze richtlijn niet vooruit dient te lopen op het standpunt van de Gemeenschap in lopende of toekomstige internationale onderhandelingen;

Overwegende dat de werkingssfeer van deze richtlijn naar aanleiding van de resultaten van dergelijke internationale onderhandelingen bij besluit van de Raad uitgebreid moet kunnen worden tot aanbiedingen uit derde landen;

Overwegende dat op het gebied van normen en technische specificaties gemeenschappelijke voorschriften moeten worden vastgesteld waarbij ten volle rekening wordt gehouden met het ter zake door de Gemeenschap gevolgd beleid;

Overwegende dat aanbestedende diensten aanbiedingen die onbetrouwbaar zijn doordat zij op steunmaatregelen van de Staten zijn gebaseerd moeten kunnen afwijzen;

Overwegende dat de beginselen van gelijkwaardigheid en onderlinge erkenning van nationale normen, technische specificaties en fabricagemethoden binnen de werkingssfeer van deze richtlijn van toepassing zijn;

Overwegende dat de door de desbetreffende diensten toe te passen voorschriften een kader dienen te vormen voor gezonde handelspraktijken en ruimte dienen te laten voor de grootst mogelijke soepelheid;

Overwegende dat tegenover deze soepelheid in het belang van het onderlinge vertrouwen echter wel moet staan dat zorg wordt gedragen voor een minimum aan doorzichtigheid en voor passende methoden van toezicht op de tenuitvoerlegging van deze richtlijn;

Overwegende dat de problemen ten aanzien van overheidsopdrachten in de verschillende onder deze richtlijn vallende sectoren waarvoor een oplossing moet worden gezocht van gelijke aard zijn, zodat ze met een enkel instrument kunnen worden opgelost;

Overwegende dat het gewenst is nationale maatregelen ten behoeve van de regionale ontwikkeling in de communautaire doelstellingen te verwerken;

Overwegende dat de Commissie de werking van deze richtlijn en het effect dat deze heeft gehad, in verband met

eventuele noodzakelijke verdere voorstellen na vier jaar opnieuw aan een onderzoek dient te onderwerpen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

TITEL I

Algemeen

Artikel 1

In de zin van deze richtlijn wordt verstaan onder:

1. „Aanbestedende overheidsdiensten”: overheidsdiensten en openbare bedrijven
2. „Overheidsdiensten”: de Staat, zijn territoriale overheden, publiekrechtelijke lichamen of verenigingen bestaande uit één of meer van deze overheden of publiekrechtelijke lichamen. Een lichaam wordt als publiekrechtelijk lichaam aangemerkt indien het:
 - is ingesteld met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang en
 - rechtspersoonlijkheid heeft en
 - de leden van de directie, de raad van bestuur of van toezicht voor meer dan de helft zijn aangesteld door de Staat, door territoriale overheden of door andere publiekrechtelijke lichamen, en
 - in hoofdzaak door de Staat, door territoriale overheden of door andere publiekrechtelijke lichamen worden gefinancierd.
3. „Openbare bedrijven”: elk bedrijf waarover overheidsdiensten rechtstreeks of middellijk een dominerende invloed kunnen uitoefenen uit hoofde van hun eigendom, financiële deelneming of het bedrijf betreffende voorschriften. Een dominerende invloed wordt geacht aanwezig te zijn, wanneer deze overheidsdiensten, al dan niet rechtstreeks, ten aanzien van een bedrijf:
 - de meerderheid van het geplaatste kapitaal van dat bedrijf bezitten, of
 - over de meerderheid van de stemrechten verbonden aan de door het bedrijf uitgegeven aandelen beschikken, of
 - meer dan de helft van de leden van het orgaan van bestuur, van beheer of van toezicht van het bedrijf kunnen benoemen.
4. „Verbonden bedrijven of dochterbedrijven”: bedrijven waarop de aanbestedende dienst rechtstreeks of middellijk een dominerende invloed kunnen uitoefenen of bedrijven die een dominerende invloed op een aanbestedende dienst kunnen uitoefenen of die, te zamen met de aanbestedende dienst, onder dominerende invloed staan van een ander bedrijf uit hoofde van eigendom, financiële deelneming of de het bedrijf betreffende voorschriften. Dominerende invloed wordt geacht aanwezig te zijn, indien de in punt 3 genoemde omstandigheden zich voordoen.
5. „Overheidsopdrachten voor leveringen en de uitvoering van werken”: schriftelijke overeenkomsten onder

bezwarende titel die zijn gesloten tussen één van de in artikel 2 omschreven aanbestedende diensten en een inschrijver welke betrekking hebben op:

- a) in het geval van overheidsopdrachten voor leveringen: de aankoop, leasing, huur of huurkoop met of zonder koopoptie, van produkten. De overeenkomst kan daarnevens ook werkzaamheden voor het aanbrengen en installeren insluiten, mits de waarde hiervan lager is dan die van de produkten;
 - b) in het geval van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken: de uitvoering dan wel het ontwerp en de uitvoering van werken welke verband houden met één van de in bijlage X vermelde werkzaamheden, dan wel het uitvoeren, met welke middelen dan ook, van bouw- of water- en wegebouwkundige werkzaamheden die als zodanig volstaan om voor de gebruiker een economische of technische functie te vervullen.
6. „Concessie”: een schriftelijke overeenkomst tussen een als aanbestedende dienst optredende overheidsdienst in de zin van punt 2 en een aanbestedende dienst die geen aanbestedende overheidsdienst in de zin van punt 1 is, waarbij de laatste onder bezwarende titel en voor eigen rekening en risico, de verantwoordelijkheid aanvaardt voor de bouw, de voorziening of het beheer van een netwerk als bedoeld in artikel 2, lid 3, onder a), i).
7. „Inschrijver”: de leverancier of de aannemer die een aanbieding doet en „gegadigde”: degene die heeft verzocht om een uitnodiging tot deelneming aan een niet-openbare procedure of aan een procedure van gunning via onderhandelingen.
8. „Openbare procedures, niet-openbare procedures en procedures van gunning via onderhandelingen”: de door de aanbestedende diensten gevolgde aanbestedingsprocedures, waarbij:
- a) in het geval van de openbare procedures alle belangstellende leveranciers of aannemers mogen inschrijven;
 - b) in het geval van niet-openbare procedures alleen de door de aanbestedende dienst aangezochte gegadigden mogen inschrijven;
 - c) in het geval van de procedures van gunning via onderhandelingen, de aanbestedende dienst de door hem gekozen leveranciers of aannemers raadpleegt en in onderhandelingen met één of meer van hen de inhoud van het contract vaststelt.
9. „Technische specificaties”: alle technische voorschriften, met name die welke zijn opgenomen in het bestek, aan de hand waarvan de vereiste kenmerken van een werk, een stof, een produkt of een levering dusdanig worden omschreven dat deze geschikt zijn voor het gebruik waarvoor het door de aanbestedende dienst is bestemd. Deze technische voorschriften kunnen tevens omvatten het kwaliteitsniveau, de prestaties, de veilig-

heid en de afmetingen, alsmede eisen inzake kwaliteitsgarantie, terminologie, symbolen, proefnemingen en proefnemingsmethoden, verpakking, de merken of etiketten. In samenhang met opdrachten voor het uitvoeren van werken kunnen zij tevens omvatten de beproeving, controle en oplevering van werken, alsmede bouwwijzen en -technieken en alle andere voorwaarden van technische aard met betrekking tot de voltooide werken en tot de materialen of bestanddelen waaruit deze werken zijn samengesteld.

10. „Norm”: een technische specificatie die door een erkende normaliseringsinstelling voor herhaalde en voortdurende toepassing is goedgekeurd en waarvan de inachtneming in beginsel niet verplicht is.
11. „Europese norm”: een norm die door het Europees Comité voor Normalisatie (CEN) of het Europees Comité voor Elektrotechnische Normalisatie (CENELEC) als „Europese norm (EN)” of „Harmonisatiebescheid (HD)” is goedgekeurd volgens de gemeenschappelijke regels van deze organisaties.
12. „Gemeenschappelijke technische specificatie”: een technische specificatie die is opgesteld met het oog op eenvormige toepassing in alle Lid-Staten van de Gemeenschap.
13. „Europese technische goedkeuring”: een gunstige technische beoordeling voor de geschiktheid voor het gebruik van een produkt voor een bepaald doel, welke is gebaseerd op het feit dat het produkt voldoet aan de fundamentele vereisten voor bouwkundige werken waarvoor het produkt wordt gebruikt.

Artikel 2

1. Behoudens de leden 4 en 7 en onverminderd de internationale verplichtingen van de Gemeenschap, gelden de bepalingen van deze richtlijn voor de gunning van opdrachten voor leveringen en voor de uitvoering van werken door aanbestedende diensten die
- a) openbare diensten zijn of die hun werkzaamheden uitvoeren op grond van bijzondere of exclusieve rechten dan wel op grond van een door een bevoegde instantie van een Lid-Staat verleende machtiging, en
 - b) die, indien het openbare aanbestedende diensten betreft, een van de in lid 3 als relevant in de zin van deze richtlijn aangemerkte werkzaamheden tot een van hun taken hebben;
 - c) die indien het aanbestedende diensten betreft die geen openbare dienst zijn, een van de in lid 3 als relevant in de zin van deze richtlijn aangemerkte werkzaamheden of een combinatie daarvan tot hoofdtak hebben.
2. De in de bijlagen I tot en met IX genoemde aanbestedende diensten voldoen aan bovengenoemde criteria.
3. Relevante werkzaamheden in de zin van deze richtlijn zijn

- a) de voorziening of het beheer van een net dat aan het publiek een dienst verleent in samenhang met de produktie, het vervoer of de distributie van
 - i) drinkwater, of
 - ii) elektriciteit, of
 - iii) gas of warmte;
- b) de exploitatie van een geografisch gebied met het oogmerk van
 - i) de exploratie of winning van aardolie, aardgas, steenkool of andere vaste brandstoffen, of
 - ii) het verstrekken van luchthaven-, zeehaven-, binnenhaven- of aanlandingsfaciliteiten voor vervoer door de lucht, over zee, over land of over de binnenwateren;
- c) het beheer van een net van openbare dienstverlening op het gebied van vervoer per trein, tram, trolleybus of bus.

Ten aanzien van vervoersdiensten wordt er vanuit gegaan dat er een net bestaat, indien de dienst wordt verleend onder voorwaarden ten aanzien van de wijze van functioneren, die zijn gesteld door een bevoegde instantie van een Lid-Staat, met inbegrip van de te volgen routes, de beschikbaar te stellen capaciteit en de frequentie van de dienst.

4. Aanbestedende diensten die openbare busdiensten verzorgen in de zin van lid 3, onder c), zijn uitgesloten van het in deze richtlijn bepaalde, mits

- a) zij noch in algemene zin noch voor een bepaald geografisch gebied bijzondere of exclusieve rechten op deze dienstverlening genieten, en
- b) andere diensten vrij zijn deze dienstverlening onder dezelfde voorwaarden als de aanbestedende diensten te verrichten.

5. Een aanbestedende dienst wordt in de zin van lid 1, onder a), geacht werkzaam te zijn op grond van bijzondere of exclusieve rechten indien

- a) deze dienst voor de aanleg van een in lid 3 genoemd net of faciliteit kan profiteren van een onteigeningsprocedure of het gebruik van eigendommen dan wel met het net verband houdende uitrusting kan aanbrengen op, onder of boven de openbare weg;
- b) deze dienst in het in lid 3, onder a), genoemde geval in een net voorziet dat wordt beheerd door een dienst op grond van bijzondere of exclusieve rechten dan wel van een door een bevoegde instantie van een Lid-Staat verleende machtiging.

6. De richtlijn is tevens van toepassing op opdrachten van de aanbestedende dienst wier activiteiten zijn omschreven in lid 3, onder a), i), indien de opdrachten verband houden met projecten op het gebied van de waterhuishouding,

irrigatie, ontwatering en de afvoer of behandeling van afvalwater.

7. Een aanbestedende dienst die beschikt over een concessie in de zin van artikel 1, punt 6, ten aanzien van een in lid 3, onder a), i), bedoelde werkzaamheid, kan opdrachten voor leveringen of de uitvoering van werken plaatsen zonder hierbij het in de titels II, III en IV bepaalde in acht behoeven te nemen, indien deze dienst voornemens is deze opdrachten te plaatsen bij ondernemingen waarmee de dienst verbonden is of die een dochteronderneming is, mits

- a) in gevallen waarin de concessieovereenkomst in kwestie is aangegaan nadat deze richtlijn van kracht is geworden, een oproep tot mededinging heeft plaatsgevonden door middel van bekendmaking van een overeenkomstig bijlage XI opgesteld bericht van inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en
- b) de dienst een volledige lijst van deze ondernemingen heeft gevoegd bij zijn concessieaanvraag en deze lijst heeft bijgewerkt met alle latere veranderingen in de betrekkingen tussen de ondernemingen.

Artikel 3

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten waarmee de aanbestedende diensten uitsluitend iets anders beogen dan de uitoefening van de in artikel 2, lid 3, bedoelde werkzaamheden, mits, uitgezonderd in geval van overheidsdiensten,

- a) de werkzaamheden bij de Commissie zijn aangemeld; en
- b) de Commissie na verificatie, een mededeling van deze uitzondering heeft bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten voor de levering van goederen die zijn aangekocht voor wederverkoop of verhuur aan derden, mits de aanbestedende dienst geen bijzondere of exclusieve rechten bezit om deze goederen te verkopen of te verhuren en het andere lichamen vrijstaat deze te verkopen of te verhuren op dezelfde voorwaarden als de aanbestedende dienst.

2. De Lid-Staten doen de Commissie mededeling van de goederen die vallen onder artikel 1 en van alle ter zake dienende wettelijke bepalingen.

Artikel 5

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten

- a) indien het de in bijlage I genoemde aanbestedende diensten voor de aankoop van drinkwater betreft;

- b) indien het de in bijlagen II, III, IV en V genoemde aanbestedende diensten voor de aankoop van energie of de levering van brandstoffen voor de energieproductie betreft.

Artikel 6

Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten wanneer de uitvoering ervan overeenkomstig de in de betrokken Lid-Staat geldende wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen gepaard moet gaan met bijzondere veiligheidsmaatregelen of wanneer de bescherming van de fundamentele belangen van de staatsveiligheid van dat land zulks vereist.

Artikel 7

1. Deze richtlijn is niet van toepassing op opdrachten waarvoor andere procedureregels gelden en die worden gegund:

- a) krachtens een internationale overeenkomst, gesloten tussen een Lid-Staat en één of meer derde landen betreffende leveringen of de uitvoering van werken die bestemd zijn voor de gemeenschappelijke verwezenlijking of exploitatie door de ondertekenende Staten van een project; elke overeenkomst zal ter kennis van de Commissie worden gebracht, die overleg kan plegen in het Raadgevend Comité inzake Overheidsopdrachten, ingesteld bij Besluit 71/306/EEG van de Raad ⁽¹⁾;
- b) aan ondernemingen in een Lid-Staat of in een derde land op grond van een internationale overeenkomst inzake de legering van strijdkrachten;
- c) volgens de specifieke procedure van een internationale organisatie.

Artikel 8

1. Deze richtlijn is van toepassing op opdrachten waarvan de waarde zonder BTW gelijk is aan of meer bedraagt dan

- 200 000 ecu's voor opdrachten voor leveringen,
- 5 000 000 ecu's voor opdrachten voor de uitvoering van werken.

2. In geval van opdrachten voor leveringen wordt de waarde van de opdracht berekend op de volgende grondslag:

- indien het gaat om overeenkomsten met een vaste looptijd, dient de berekening gebaseerd te zijn op de totale waarde voor de gehele looptijd wanneer die twaalf maanden of minder bedraagt, dan wel de totale waarde met inbegrip van de geraamde residuwaarde wanneer de looptijd meer dan twaalf maanden bedraagt,
- indien het gaat om overeenkomsten voor onbepaalde duur of indien er twijfel over de looptijd van de overeenkomst bestaat, wordt de waarde berekend door het maandelijks te betalen bedrag te vermenigvuldigen met 48.

3. Indien het gaat om opdrachten voor leveringen die een zekere regelmaat vertonen of die binnen een bepaalde periode moeten worden verlengd, kan de waarde van de opdracht worden bepaald aan de hand van:

- het gezamenlijk bedrag van alle tijdens het voorafgaande belastingjaar of tijdens de afgelopen twaalf maanden gesloten soortgelijke overeenkomsten — indien mogelijk gecorrigeerd op grond van verwachte wijzigingen in hoeveelheid of waarde gedurende de komende twaalf maanden —, dan wel
- het geraamde gezamenlijke bedrag over de op de eerste levering volgende twaalf maanden, of over de contractperiode, indien deze langer duurt dan twaalf maanden.

De keuze van de berekeningsmethode mag niet worden gebruikt om zich aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken.

4. Indien in een voorgenomen opdracht optiebedingen worden vermeld, dient het hoogst toelaatbare totale bedrag voor aankoop, leasing, huur of huurkoop, inclusief de optiebedingen, als grondslag te worden genomen voor de berekening van de waarde van de opdracht.

5. Opdrachten mogen niet worden gesplitst om ze aan de toepassing van deze richtlijn te onttrekken. Ten einde voor de toepassing van lid 1 het bedrag van de opdracht te bepalen

- moet de waarde van goederen van hetzelfde type worden samengeteld wanneer opdrachten voor die goederen gelijktijdig maar in afzonderlijke delen worden geplaatst,
- moet de waarde van alle opdrachten worden samengeteld wanneer een werk in verschillende percelen is verdeeld, waarvoor afzonderlijke opdrachten worden geplaatst.

6. De waarde van opdrachten voor de uitvoering van werken omvat mede de waarde van alle goederen of diensten welke voor de uitvoering van het werk noodzakelijk zijn en door de aanbestedende dienst ter beschikking van de aannemer worden gesteld.

TITEL II

Technische specificaties en normen

Artikel 9

1. De technische specificaties betreffende stoffen, producten, leveringen of werken worden vastgesteld door verwijzing naar nationale normen die de toepassing vormen van Europese normen, dan wel door verwijzing naar gemeenschappelijke technische specificaties of Europese technische goedkeuringen.

2. Een aanbestedende dienst kan van lid 1 afwijken indien:

- a) de normen niet de vaststelling van overeenstemming voorschrijven of indien er geen technische middelen bestaan om de overeenstemming met die normen afdoende vast te stellen;

⁽¹⁾ PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 15.

- b) de toepassing van lid 1 afbreuk doet aan de toepassing van Beschikking 87/95/EEG van de Raad van 22 december 1986 betreffende de normalisatie op het gebied van de informatietechnologieën en de telecomunicatie ⁽¹⁾;
- c) de toepassing van deze normen de aanbestedende dienst zou verplichten tot de aanschaf van materiaal dat onverenigbaar is met de reeds in gebruik zijnde apparatuur, of zou leiden tot buitensporig hoge kosten of tot onevenredig grote technische moeilijkheden, echter slechts voor zover een ander plaatsvindt in het kader van een welomschreven en schriftelijk vastgelegde strategie met het oog op een overgang binnen een vastgestelde termijn naar Europese normen of gemeenschappelijke technische specificaties;
- d) het betrokken project werkelijk innoverend van aard is en daarvoor het gebruik van bestaande normen niet dienstig zou zijn.

3. Voor zover de aanbestedende diensten overeenkomstig artikel 13, lid 1, verplicht zijn een oproep tot inschrijving bekend te maken dan wel overeenkomstig artikel 13, lid 2, sub a), hiertoe vrijwillig overgaan, vermelden zij, tenzij dat niet mogelijk is, in die oproep de redenen waarom zij zich op lid 2 beroepen.

Artikel 10

1. Indien er geen Europese normen, gemeenschappelijke technische specificaties of Europese technische goedkeuringen bestaan, mogen er technische specificaties worden aangegeven door verwijzing naar andere normen.

In dat geval dient in onderstaande volgorde van voorkeur te worden verwezen naar:

- a) nationale normen die de toepassing vormen van internationale normen die in het land van de aanbestedende dienst zijn aanvaard;
- b) andere nationale normen van het land van de aanbestedende dienst;
- c) andere normen.

2. Aan een omschrijving van de opdracht door middel van normen en specificaties die betrekking hebben op de eisen inzake de technische prestaties dient de voorkeur gegeven te worden boven omschrijving door middel van een ontwerp of een beschrijving, tenzij de aanbestedende dienst objectieve redenen heeft om dergelijke normen voor de betrokken opdracht niet dienstig te achten.

3. Tenzij dergelijke specificaties voor het voorwerp van de opdracht strikt noodzakelijk zijn, worden geen technische specificaties gebruikt die produkten van een bepaald fabrikaat of een bepaalde herkomst, dan wel bijzondere werkwijzen vermelden, waardoor bepaalde ondernemingen worden begunstigd of uitgesloten. Het is onder meer verboden te verwijzen naar merken, octrooien of typen, of een bepaalde oorsprong of produktie; een dergelijke verwijzing, vergezeld van de vermelding „of daaraan gelijkwaardig” is evenwel toegestaan wanneer het

voorwerp van de opdracht niet op een andere wijze met voldoende nauwkeurige, voor alle betrokkenen volkomen begrijpelijke specificaties omschreven kan worden.

Artikel 11

1. De aanbestedende diensten stellen ten behoeven van belangstellende leveranciers of aannemers desgevraagd de technische specificaties beschikbaar, met betrekking tot stoffen, produkten, leveringen of werken waarvoor deze diensten regelmatig opdrachten plaatsen, of welke zij voornemens zijn toe te passen op opdrachten welke het voorwerp zijn van periodieke indicatieve aankondigingen in de zin van artikel 14. Indien deze technische specificaties gebaseerd zijn op documenten waarover belangstellende leveranciers of aannemers kunnen beschikken, is het voldoende indien hiernaar wordt verwezen.

2. De aanbestedende diensten vermelden de technische specificaties in de algemene documenten of in de contractuele documenten die bij iedere opdracht behoren.

TITEL III

Procedures voor het plaatsen van opdrachten

Artikel 12

1. Aanbestedende diensten kunnen een keuze maken uit de in artikel 1, punt 8, genoemde procedures, mits — behoudens het in lid 2 bepaalde — een oproep tot mededinging overeenkomstig artikel 13 is gedaan.

2. Aanbestedende diensten kunnen in de volgende gevallen gebruik maken van een procedure van gunning via onderhandelingen zonder voorafgaande oproep tot mededinging:

- a) indien geen inschrijvingen zijn gedaan of indien alle inschrijvingen die in het kader van een openbare of niet-openbare procedure zijn gedaan, onregelmatig zijn;
- b) in het geval van opdrachten voor leveringen, indien de opdracht uitsluitend wordt uitgevoerd in verband met onderzoek, proefneming, studie of ontwikkeling. Deze bepaling geldt evenwel niet voor de produktie in grote hoeveelheden van een produkt om na te gaan of het op rendabele wijze in de handel kan worden gebracht dan wel om de kosten van onderzoek of ontwikkeling te dekken;
- c) wanneer de opdracht om technische of artistieke redenen of wegens de bescherming van exclusieve rechten slechts door een bepaalde leverancier of aannemer kan worden uitgevoerd;
- d) in strikt noodzakelijke gevallen waarin de te betrachten dringende spoed, voortvloeiende uit gebeurtenissen die door de betrokken aanbestedende diensten niet konden worden voorzien, de inachtneming van de voor openbare of niet-openbare procedures gestelde termijnen onmogelijk maakt;

⁽¹⁾ PB nr. L 36 van 7. 2. 1987, blz. 31.

- e) in het geval van opdrachten voor leveringen, voor door de oorspronkelijke leverancier verrichte aanvullende leveringen die bestemd zijn hetzij voor de gedeeltelijke vernieuwing van leveringen of installaties, hetzij voor de uitbreiding van bestaande leveringen of installaties, indien verandering van leverancier de aanbestedende dienst ertoe zou verplichten apparatuur aan te schaffen met andere technische eigenschappen, zodat bij gebruik en onderhoud ervan onverenigbaarheid ontstaat of zich onevenredige technische moeilijkheden voordoen. Deze procedure mag, als algemene regel, slechts worden toegepast gedurende een periode van vijf jaar volgend op de gunning van de oorspronkelijke opdracht;
- f) in het geval van opdrachten voor de uitvoering van werken, indien het gaat om aanvullende werken die noch in het oorspronkelijke project noch in de eerste gegunde opdracht waren inbegrepen, doch die ten gevolge van onvoorziene omstandigheden noodzakelijk zijn geworden voor de uitvoering van het werk zoals het daarin is beschreven, mits de gunning geschiedt aan de aannemer die het genoemde werk uitvoert:
- indien deze werken, uit technisch of economisch oogpunt, niet zonder overwegende bezwaren voor de aanbestedende diensten van de hoofdupdracht kunnen worden gescheiden,
 - of indien deze werken, hoewel zij kunnen worden gescheiden van de uitvoering van de oorspronkelijke opdracht, strikt noodzakelijk zijn voor de uitvoering van de volgende fasen van de opdracht;
- g) in het geval van opdrachten voor de uitvoering van werken, indien het gaat om nieuwe werken bestaande uit het herhalen van soortgelijke werken die door dezelfde aanbestedende diensten opgedragen zijn aan de aannemer die belast is geweest met een eerdere opdracht, mits deze werken overeenstemmen met een basisproject en dit project het voorwerp vormde van een eerste opdracht die na een oproep tot mededinging werd geplaatst; de mogelijkheid om deze procedure toe te passen moet reeds bij het uitschrijven van de aanbesteding van het eerste project worden vermeld, en het totale voor de volgende werken geraamde bedrag dient door de aanbestedende diensten in aanmerking te worden genomen voor de toepassing van artikel 8. Deze procedure mag in het algemeen slechts worden toegepast gedurende een periode van vijf jaar volgend op het sluiten van de oorspronkelijke overeenkomst;
- h) voor op een goederenmarkt genoteerde en aangekochte goederen;
- i) voor aankopen bij leveranciers die in staat van faillissement of liquidatie verkeren, wier werkzaamheden onder rechterlijk toezicht zijn geplaatst, die het voorwerp zijn van een surseance van betaling, wier werkzaamheden zijn opgeschort dan wel in een vergelijkbare toestand verkeren ingevolge een soortgelijke procedure overeenkomstig de nationale wet- of regelgeving.

Artikel 13

1. Aanbestedende diensten die een opdracht door middel van een openbare procedure willen aanbesteden, maken hun voornemen hiertoe kenbaar door een oproep tot inschrijving overeenkomstig bijlage XII A.
2. Aanbestedende diensten die een opdracht door middel van een niet-openbare procedure dan wel volgens een procedure van gunning via onderhandelingen met voorafgaande oproep tot mededinging willen aanbesteden kunnen deze oproep naar keuze doen door:
 - a) een overeenkomstig bijlage XII B of bijlage XII C opgestelde aankondiging of
 - b) door het uitnodigen van gegadigden die geschikt zijn bevonden in het kader van een erkenningssysteem dat voldoet aan de voorwaarden van artikel 20 en dat door middel van een mededeling overeenkomstig bijlage XIII is bekendgemaakt.
3. Een oproep tot inschrijving wordt tevens geacht door middel van een periodieke indicatieve aankondiging in de zin van artikel 14 te hebben plaatsgevonden op voorwaarde dat
 - a) de opdracht betrekking heeft op leveringen, werken of diensten die in de aankondiging zijn vermeld; en
 - b) in de aankondiging was vermeld dat de opdracht zou worden geplaatst door middel van een niet-openbare procedure of een procedure van gunning via onderhandelingen; en
 - c) de aanbestedende diensten alle gegadigden die schriftelijk blijk hebben gegeven van hun belangstelling om deel te nemen aan de procedure de gelegenheid bieden deze belangstelling om uitgenodigd te worden te bevestigen door aan hen nadere gegevens over de opdracht in kwestie te doen toekomen.
4. Alle in dit artikel genoemde aankondigingen worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 14

1. De aanbestedende diensten maken ten minste éénmaal per jaar door middel van een periodieke indicatieve aankondiging overeenkomstig de bijlagen XIV A en B in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekend,
 - a) in het geval van opdrachten voor leveringen, alle opdrachten per produktensector die zij voornemens zijn in de loop van de komende twaalf maanden te plaatsen en waarvan de geraamde waarde, gelet op artikel 8, 750 000 ecu's of meer bedraagt;
 - b) in het geval van opdrachten voor de uitvoering van werken, de hoofdkenmerken van de voorgenomen opdrachten waarvan de geraamde waarde 5 000 000 ecu's of meer bedraagt.
2. De periodieke aankondiging behoeft geen gegevens te bevatten die betrekking hebben op opdrachten indien door openbaarmaking daarvan schade kan worden berokkend aan de rechtmatige commerciële belangen van de aanbestedende dienst.

Artikel 15

1. Aanbestedende diensten die een opdracht hebben gegund, maken het resultaat van de procedure bekend door middel van een aankondiging in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. De aankondiging wordt overeenkomstig bijlage XV opgesteld.

2. Indien openbaarmaking van de in de modelaankondiging opgenomen gegevens de handhaving van de wetten in de weg zou staan, anderszins in strijd zou zijn met het openbaar belang of schade zou kunnen berokkenen aan de rechtmatige commerciële belangen van bepaalde openbare of particuliere ondernemingen, dan wel indien de eerlijke mededinging tussen leveranciers of aannemers erdoor kan worden aangetast, staat het de diensten vrij in de aankondiging niet meer te vermelden dan het feit dat de opdracht is gegund.

3. De in de voorgaande leden bedoelde aankondigingen worden uiterlijk 48 dagen na de gunning van de betrokken opdracht verzonden.

Artikel 16

1. De in de voorgaande artikelen bedoelde aankondigingen mogen niet meer dan één bladzijde van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* beslaan, hetgeen overeenkomt met ongeveer 650 woorden.

2. De aanbestedende diensten moeten de datum van verzending kunnen aantonen.

3. De aankondigingen worden onverkort in hun oorspronkelijke taal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* en via de TED-databank bekendgemaakt. Een samenvatting met de belangrijkste gegevens van iedere aankondiging wordt in de andere officiële talen van de Gemeenschap gepubliceerd, maar slechts de tekst in de oorspronkelijke taal is authentiek.

4. Het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen publiceert de aankondigingen uiterlijk twaalf dagen na toezending. Bij de in artikel 17, lid 4, bedoelde versnelde procedure wordt deze termijn verkort tot vijf dagen.

Ieder nummer van het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* waarin één of meer aankondigingen zijn opgenomen bevat tevens het model of de modellen waarnaar de bekendgemaakte aankondigingen zijn opgesteld.

5. De kosten van bekendmaking van de aankondigingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* komen voor rekening van de Gemeenschappen.

6. Opdrachten waarvoor overeenkomstig artikel 13, lid 1 of lid 2, onder a, een aankondiging in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* wordt bekendgemaakt, mogen niet op enige andere wijze openbaar worden

gemaakt voordat de aankondiging is verzonden naar het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen. Zulke bekendmakingen mogen geen andere gegevens bevatten dan die welke in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zijn opgenomen.

Artikel 17

1. In openbare procedures wordt de door de aanbestedende diensten vast te stellen termijn voor de inzending van de aanbiedingen vastgesteld op ten minste 52 dagen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging.

2. In niet-openbare procedures en in procedures van gunning via onderhandelingen met voorafgaande oproep tot mededinging wordt de termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming door de aanbestedende diensten vastgesteld op ten minste 37 dagen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging of van de uitnodigingsbrief.

3. In niet-openbare procedures bedraagt de door de aanbestedende diensten vastgestelde termijn voor inzending van de inschrijvingen ten minste 40 dagen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de schriftelijke uitnodiging.

4. Wanneer het in dringende gevallen onmogelijk is de in de leden 2 en 3 voorgeschreven termijnen in acht te nemen, kunnen de aanbestedende diensten de hierna vastgestelde termijnen hanteren:

- a) een termijn voor de ontvangst van de aanvragen tot deelneming die niet minder dan 15 dagen mag bedragen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging of de uitnodigingsbrief;
- b) een termijn voor de ontvangst van de inschrijvingen, die niet minder dan tien dagen mag bedragen, te rekenen vanaf de datum van verzending van de uitnodiging.

5. De aanbestedende diensten die overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), een concessie in de watersector willen gunnen, stellen voor de indiening van de inschrijvingen een termijn van ten minste 52 dagen vast, te rekenen vanaf de datum van verzending van de aankondiging.

Artikel 18

1. Als regel moeten de aanbestedende diensten de leveranciers of aannemers binnen vier werkdagen na ontvangst van hun verzoek het bestek toezenden.

2. Voor zover tijdig aangevraagd verstrekken de aanbestedende diensten de nadere inlichtingen over het bestek uiterlijk zes dagen voor het verstrijken van de termijn waarbinnen de inschrijvingen worden ingewacht. In het in artikel 17, lid 4, bedoelde geval, kan deze termijn voor het verstrekken van de nadere inlichtingen tot vier dagen worden ingekort.

3. Indien inschrijving slechts kan plaatsvinden na bestudering van omvangrijke documentatie, bij voorbeeld uitgebreide technische specificaties, na bezichtiging van de

bouwplaats, of na inzage ter plaatse van de bij het bestek behorende stukken, wordt hiermede rekening gehouden bij het vaststellen van de termijnen.

4. Een aanbestedende dienst nodigt de uitgekozen gegadigden allen tegelijk en schriftelijk uit. Bij de uitnodigingsbrief worden het bestek en de aanvullende documenten ingesloten. In deze brief zijn ten minste de volgende gegevens opgenomen:

- a) het adres waar aanvullende documenten kunnen worden aangevraagd en de uiterste datum voor deze aanvraag, alsmede het eventueel hiervoor verschuldigde bedrag en de wijze van betaling daarvan;
- b) de uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen, het adres waar deze moeten worden ingediend en de taal of talen waarin zij moeten worden gesteld;
- c) een verwijzing naar de gepubliceerde oproep tot inschrijving;
- d) mededeling van de eventueel bij te sluiten stukken;
- e) de gunningscriteria indien deze niet in de oproep zijn vermeld;

5. Verzoeken tot deelneming aan de aanbesteding en uitnodigingen tot inzending van een inschrijving kunnen per brief of per ander passend middel van telecommunicatie geschieden. In het laatste geval moeten zij schriftelijk worden bevestigd.

TITEL IV

Erkenning van geschiktheid, selectie van gegadigden en gunning van de opdrachten

Artikel 19

1. De erkenning van de geschiktheid van leveranciers of aannemers en de keuze van leveranciers of aannemers voor deelneming aan niet-openbare procedures of procedures van gunning via onderhandelingen, geschiedt op grond van objectieve, niet-discriminerende criteria. De aanbestedende diensten onthouden zich met name van:

- a) het opleggen aan sommige leveranciers of aannemers van verplichtingen van administratieve, technische of financiële aard, die niet aan andere leveranciers of aannemers worden opgelegd;
- b) het eisen van controles of bewijzen van zaken waarvoor reeds objectief bewijsmateriaal voorhanden is.

2. De in artikel 23 van Richtlijn 71/305/EEG en in artikel 20 van Richtlijn 77/62/EEG, genoemde uitsluitingscriteria worden als objectief en niet-discriminerend beschouwd.

3. De aanbestedende diensten vermelden de criteria en regels op grond waarvan zij gegadigden erkennen of selecteren. Deze criteria en regels worden desgevraagd ter beschikking gesteld van de belangstellende leveranciers of aannemers.

4. De aanbestedende diensten eerbiedigen het vertrouwelijke karakter van inlichtingen die aan hen door leveranciers of aannemers worden verstrekt in het kader van de procedures van erkenning, selectie of deelneming aan een aanbesteding.

Artikel 20

1. Aanbestedende diensten die een regeling van erkenning van leveranciers of aannemers hanteren, dienen ten aanzien van de erkenning een beslissing te nemen binnen zes maanden na het indienen van een aanvraag, tenzij er om objectieve redenen, die binnen twee maanden na de aanvraag aan de indiener daarvan worden medegedeeld, een langere termijn noodzakelijk is. In deze gevallen doet de aanbestedende dienst de aanvrager mededeling van de redenen waarom deze termijn langer moet zijn en van de datum waarop zijn aanvraag wordt aanvaard of afgewezen.

2. Indieners van een aanvraag tot erkenning, aan wie de erkenning wordt geweigerd, worden van dit besluit en van de redenen voor die weigering in kennis gesteld. Deze redenen moeten gebaseerd zijn op de in artikel 19, lid 1, bedoelde erkenningscriteria.

3. Er wordt een schriftelijke lijst van erkende leveranciers of aannemers bijgehouden, die volgens het type van opdrachten waarvoor de erkenning geldt in categorieën mag worden ingedeeld.

4. De aanbestedende diensten kunnen de erkenning van een leverancier of een aannemer slechts beëindigen om redenen die berusten op de in artikel 19, lid 1, bedoelde criteria. Het voornemen om een erkenning te beëindigen, alsmede de reden(en) daartoe moet de leverancier of aannemer vooraf schriftelijk ter kennis worden gebracht.

5. Indien de erkenningsregeling van onbepaalde duur is, moet dienaangaande overeenkomstig bijlage XIII een aankondiging worden opgesteld die jaarlijks wordt bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, waarin het doel van de regeling en de wijze waarop inzage kan worden verkregen in de toepassingsregeling daarvan worden aangegeven.

6. Indien de erkenningsregeling niet van onbepaalde duur is, dient dienaangaande een aankondiging in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt te worden waarin, naast de in lid 5 genoemde gegevens, de duur van de regeling wordt vermeld, welke niet langer dan drie jaar mag zijn.

Artikel 21

1. Leveranciers of aannemers die hebben verzocht aan een aanbestedingsprocedure te mogen deelnemen, mogen niet worden uitgesloten om andere redenen dan die welke door de aanbestedende dienst zijn vastgelegd en desgevraagd verkrijgbaar zijn. Een mogelijke reden is onder meer de objectieve noodzaak voor de aanbestedende dienst om het aantal gegadigden te beperken tot een niveau dat in

overeenstemming is met de specifieke kenmerken van de aanbestedingsprocedure en met de middelen die daarvoor vereist zijn.

2. Combinaties van leveranciers of aannemers mogen niet worden uitgesloten van het inzenden van inschrijvingen of van deelneming aan een aanbestedingsprocedure. Er kan niet worden geëist dat combinaties met het oog op de inschrijving of de deelneming aan onderhandelingen een bepaalde rechtsvorm aannemen, doch dit kan wel van een combinatie worden geëist wanneer de opdracht haar wordt gegund, mits een bepaalde rechtsvorm noodzakelijk is voor een bevredigende uitvoering van de opdracht.

Artikel 22

1. De criteria aan de hand waarvan de aanbestedende diensten een opdracht gunnen, zijn:

a) hetzij de economisch voordeligste aanbidding, waarbij verschillende criteria worden gehanteerd, zoals: leveringstermijn, uitvoeringstermijn, gebruikskosten, rentabiliteit, kwaliteit, esthetisch en functioneel karakter, technische waarde, de service na verkoop en technische bijstand, prijs;

b) hetzij alleen de laagste prijs.

2. In het in lid 1 onder a) bedoelde geval vermelden de aanbestedende diensten in het bestek of in de oproep tot inschrijving, alle gunningscriteria die zij voornemens zijn te hanteren, zo mogelijk in afnemende volgorde van het belang dat eraan wordt gehecht.

3. Indien de economisch voordeligste aanbidding als gunningscriterium wordt gehanteerd, kunnen de aanbestedende diensten varianten in aanmerking nemen indien deze aan de door de aanbestedende diensten geëiste minimumspecificaties voldoen. De aanbestedende diensten geven in het bestek aan of naast de in acht te nemen minimumspecificaties ook varianten in aanmerking zullen worden genomen, alsmede of deze op een bepaalde wijze moeten worden ingediend.

4. Aanbestedende diensten kunnen inschrijvingen betreffende opdrachten voor de uitvoering van werken niet afwijzen om redenen die verband houden met de in het bestek vastgestelde technische specificaties, indien de in de inschrijving beschreven produkten geschikt zijn voor het voorgenomen gebruik, in die zin dat zij zodanige kenmerken vertonen dat de werken waarin zij overeenkomstig de beschreven regels en voorwaarden moeten worden ver-

werkt, geassembleerd, toegepast of geïnstalleerd, indien op de juiste wijze ontworpen en gebouwd, voldoen aan de fundamentele vereisten in de zin van Richtlijn ... van de Raad ⁽¹⁾, indien en voor zover dit op grond van de voor deze werken geldende voorschriften is vereist.

5. Indien voor een bepaalde opdracht inschrijvingen worden gedaan die in verhouding tot de transactie abnormaal laag voorkomen, verzoekt de aanbestedende dienst schriftelijk om een nadere toelichting betreffende de samenstelling daarvan. De dienst zal met name onderzoeken of de inschrijver enigerlei vorm van staatssteun ontvangt en of deze steun, overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag ter kennis van de Commissie is gebracht en of deze laatste daarvoor goedkeuring heeft verleend.

Abnormaal laag voorkomende inschrijvingen kunnen niet worden afgewezen indien zij definitief gerechtvaardigd zijn door onder meer de zuinigheid van het bouw- of productieproces, de gekozen technische oplossingen, uitzonderlijk gunstige omstandigheden waarvan de inschrijver kan profiteren voor de uitvoering van de opdracht of het oorspronkelijke karakter van het produkt of het werk dat de inschrijver aanbiedt.

Inschrijvingen die abnormaal laag zijn als gevolg van de ontvangst van staatssteun kunnen worden afgewezen indien de steun in kwestie niet ingevolge artikel 93, lid 3, van het Verdrag ter kennis van de Commissie is gebracht of indien de Commissie aan de steun geen goedkeuring heeft verleend. Aanbestedende diensten die een inschrijving om deze redenen afwijzen stellen de Commissie hiervan in kennis.

Artikel 23

1. Artikel 22, lid 1, is niet van toepassing indien een Lid-Staat de gunning van opdrachten baseert op andere criteria welke deel uitmaken van voorschriften die op het ogenblik van de vaststelling van deze richtlijn van kracht waren en die ertoe strekken voorrang te verlenen aan bepaalde inschrijvers, mits deze voorschriften met het Verdrag verenigbaar zijn.

2. Onverminderd het in lid 1 bepaalde vormt deze richtlijn tot en met 31 december 1992 geen beletsel voor de toepassing van bestaande nationale voorschriften betreffende de gunning van overheidsopdrachten voor leveringen en de uitvoering van werken die de vermindering van de regionale ongelijkheid en de bevordering van de werkgelegenheid beogen in achtergebleven gebieden en in gebieden met teruglopende industriële bedrijvigheid, mits de betrokken voorschriften verenigbaar zijn met het Verdrag en met de internationale verplichtingen van de Gemeenschap.

⁽¹⁾ Voorstel voor een richtlijn van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der Lid-Staten inzake voor de bouw bestemde produkten. [COM(86) 756 def./3 van 17. 2. 1987].

TITEL V
Slotbepalingen

Artikel 24

1. Onverminderd de verplichtingen van de Gemeenschap of van de Lid-Staten van de Gemeenschap tegenover derde landen, kan een aanbidding worden afgewezen, indien meer dan de helft van de aangeboden prijs wordt gevormd door de waarde van buiten de Gemeenschap vervaardigde goederen of verrichte diensten of een combinatie daarvan.

2. Behoudens het in lid 3 bepaalde, wordt de voorkeur gegeven aan een inschrijving die gelijkwaardig is aan een inschrijving die valt binnen de werkingssfeer van lid 1, maar die daar niet onder valt. De prijs van een dergelijke inschrijving zal als gelijkwaardig worden beschouwd, mits deze niet meer dan 3 % meer bedraagt dan de prijs van een inschrijving die binnen de werkingssfeer van lid 1 valt.

3. Aan een aanbidding zal echter niet overeenkomstig lid 2 de voorkeur worden gegeven, indien de aanbestedende dienst hierdoor genoodzaakt zou zijn tot de aanschaf van apparatuur met technische kenmerken die afwijken van de bestaande apparatuur en dit zou leiden tot onverenigbaarheid of tot buitensporige technische moeilijkheden bij de bediening of het onderhoud.

4. In de zin van dit artikel omvat

- a) de waarde van buiten de Gemeenschap vervaardigde goederen de waarde van alle uit derde landen rechtstreekse of indirect ingevoerde gereede produkten of halffabrikaten;
- b) de waarde van buiten de Gemeenschap verrichte diensten de waarde van alle werkzaamheden die zijn verricht op het grondgebied van derde landen, indien deze deel uitmaken van de onder de opdracht vallende diensten.

5. Dit artikel is niet van toepassing op aanbiddingen uit derde landen tot welke het in deze richtlijn bepaalde is uitgebreid op grond van een door de Raad met gekwalificeerde meerderheid op voorstel van de Commissie, overeenkomstig een tussen de Gemeenschap en een derde land in het kader van het GATT of anderszins gesloten overeenkomst, genomen besluit.

Artikel 25

1. De waarde in nationale valuta van de in artikel 8 genoemde drempels wordt in principe met ingang van 1 januari 1990 om de twee jaar herzien. Deze waarden worden berekend op grond van de gemiddelde dagelijkse waarden van de genoemde valuta in ecu over de periode van 24 maanden die eindigt op de laatste dag van oktober onmiddellijk voorafgaande aan de eerste januari waarop de herziening plaatsvindt. De waarden worden in de eerste dagen van november bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. De in lid 1 beschreven berekeningswijze wordt in principe twee jaar na de eerste toepassing op initiatief van

de Commissie onderzocht in het Raadgevend Comité inzake Overheidsopdrachten.

Artikel 26

1. Bijlagen I tot en met IX worden door de Commissie gewijzigd:

- a) om in de bijlagen opgenomen diensten daaruit te verwijderen indien deze niet langer voldoen aan de in artikel 2, lid 1, genoemde criteria voor opname in de bijlagen;
- b) om diensten die aan de genoemde criteria voldoen, in de bijlagen op te nemen;
- c) om rekening te houden met wijzigingen in de juridische instrumenten waarnaar in de bijlagen wordt verwezen en die geen betrekking hebben op verwijdering of opname van diensten in de zin van de punten a) en b).

2. Wijzigingen worden door de Commissie aangebracht na raadpleging van het Raadgevend Comité inzake Overheidsopdrachten, ingesteld bij Besluit 71/306/EEG.

De voorzitter van het comité legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt over dit ontwerp, zo nodig door middel van een stemming, binnen een door de voorzitter vastgestelde termijn advies uit.

Het advies wordt in de notulen opgenomen; voorts heeft iedere Lid-Staat het recht te verzoeken dat zijn standpunt in de notulen wordt opgenomen.

3. De gewijzigde versies van de bijlagen worden ter kennisgeving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 27

1. De aanbestedende diensten houden intern dossiers bij over alle gunningsprocedures, opdat hiernaar later kan worden verwezen ter zake van:

- a) de redenen waarom in de zin van artikel 9, lid 2, andere normen zijn gehanteerd dan Europese normen, gemeenschappelijke technische specificaties, of Europese technische goedkeuringen dan wel de redenen waarom geen gebruik is gemaakt van normen die de technische prestaties en specificaties in de zin van artikel 10, lid 2, betreffen;
- b) gegevens inzake de beslissingen die overeenkomstig artikel 20 zijn genomen betreffende de erkenning, de afwijzing van erkenning of de beëindiging van de erkenning van bepaalde bedrijven. Deze dossiers moeten zo gedetailleerd zijn dat de gehanteerde criteria en de wijze waarop zij zijn toegepast kunnen worden beoordeeld;
- c) de gegevens over gunningen die overeenkomstig artikel 15, lid 2 zijn verstrekt dan wel doelbewust niet zijn verstrekt aan bedrijven die daarom hadden verzocht;

- d) gegevens over gevallen waarin gebruik werd gemaakt van niet-openbare procedures dan wel van procedures van gunning via onderhandelingen. Deze dossiers dienen ten minste de volgende gegevens te omvatten: het voorwerp van de opdracht, in voorkomend geval de leveranciers die hebben verzocht te mogen deelnemen, de gegadigden die werden uitgenodigd om een inschrijving in te dienen en in voorkomend geval de gegadigden die werden afgewezen, alsmede de redenen voor die afwijzing;
- e) de bij de selectie van de gegadigden overeenkomstig de artikelen 19 en 21 gehanteerde criteria en de wijze waarop deze zijn toegepast;
- f) de bij de gunning van de opdracht overeenkomstig artikel 22 gehanteerde criteria en de wijze waarop deze zijn toegepast;
2. Deze bescheiden of de daarin vervatte gegevens worden door de Commissie desgevraagd ter beschikking gesteld.

Artikel 28

Jaarlijks zenden de Lid-Staten aan de Commissie uiterlijk op 31 oktober een statistisch overzicht over het voorgaande jaar toe, dat tenminste de volgende gegevens bevat:

- a) voor elk van de bijlagen I tot en met IX het aantal en de totale waarde van de zowel boven als onder de in deze richtlijn genoemde drempels vallende gegunde opdrachten;
- b) voor elk van de bijlagen het aantal en de waarde van de gegunde opdrachten,
- onderverdeeld in opdrachten voor leveringen en opdrachten voor de uitvoering van werken,
 - onderverdeeld naar de wijze waarop overeenkomstig artikel 13 een oproep tot mededinging werd gedaan,
 - onderverdeeld naar herkomst van de leveranciers van binnen dan wel van buiten de Gemeenschap, in het eerste geval tevens onderverdeeld naar Lid-Staat,
 - het aandeel van de opdrachten dat hierin werd gegund in het kader van procedures via onderhandelingen zonder voorafgaande oproep tot mededinging.

Artikel 29

1. In artikel 2 van Richtlijn 77/62/EEG, wordt lid 2 als volgt gelezen:

„2. Deze richtlijn is niet van toepassing op

- a) de gunning door aanbestedende diensten van overheidsopdrachten voor leveringen die vallen onder Richtlijn ... (*);

- b) leveringen die geheim zijn verklaard of waarvan de oplevering vergezeld moet gaan van bijzondere veiligheidsmaatregelen overeenkomstig de in de betrokken Lid-Staat van kracht zijnde wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen of wanneer de bescherming van de wezenlijke belangen van de veiligheid van die staat zulks vereist.

(*) PB nr. L ...

2. In artikel 3 van Richtlijn 71/305/EEG, als laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn ... ⁽¹⁾ wordt de tekst van de leden 4 en 5 vervangen door het volgende:

„Deze richtlijn is niet van toepassing op de gunning van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken die vallen onder Richtlijn ... (*) van de Raad”

(*) PB nr. L ...

Artikel 30

Uiterlijk vier jaar na de inwerkingtreding van deze richtlijn onderwerpt de Commissie, in nauwe samenwerking met het Raadgevend Comité inzake Overheidsopdrachten, de wijze waarop deze richtlijn heeft gewerkt en de werkingssfeer van de richtlijn aan een nader onderzoek en doet zo nodig voorstellen tot aanpassing daarvan, in het licht van de ontwikkelingen inzake de voortgang van het openstellen van de markt en de mate van mededinging binnen en tussen de betrokken sectoren.

Artikel 31

De Lid-Staten doen de nodige maatregelen in werking treden om uiterlijk op 1 maart 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan in kennis.

Artikel 32

De Lid-Staten dragen er zorg voor dat de tekst van alle belangrijke bepalingen van intern recht, ongeacht of dit wettelijke dan wel bestuursrechtelijke bepalingen zijn, die zij invoeren op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is, ter kennis van de Commissie wordt gebracht.

Artikel 33

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

⁽¹⁾ Voorstel voor een richtlijn van de Raad tot wijziging van Richtlijn 71/305/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, (COM(88) 354 def. van 20 juni 1988).

BIJLAGEN

- BIJLAGE I· Aanbestedende diensten op het gebied van de produktie, het vervoer of de distributie van drinkwater
- BIJLAGE II· Aanbestedende diensten op het gebied van de produktie, het vervoer of de distributie van elektriciteit
- BIJLAGE III· Aanbestedende diensten op het gebied van het vervoer, de opslag of de distributie van gas of warmte
- BIJLAGE IV· Aanbestedende diensten op het gebied van exploratie en winning van aardolie en aardgas
- BIJLAGE V: Aanbestedende diensten op het gebied van de exploratie en winning van steenkool of andere vaste brandstoffen
- BIJLAGE VI: Aanbestedende diensten op het gebied van vervoerdiensten per trein
- BIJLAGE VII: Aanbestedende diensten op het gebied van stadsspoorweg-, tram-, trolley- of busverbindingen
- BIJLAGE VIII. Aanbestedende diensten op het gebied van luchthavenfaciliteiten
- BIJLAGE IX: Aanbestedende diensten op het gebied van zeehavens, binnenhavens of andere aanlandingsfaciliteiten
- BIJLAGE X Beroepsbezigheden in de bouwnijverheid en de sector weg- en waterbouw
- BIJLAGE XI. Modelaankondiging inzake de uitgifte van waterconcessieovereenkomsten
- BIJLAGE XII A: Aankondiging van inschrijving inzake openbare procedures
- B· Aankondiging van inschrijving niet-openbare procedures
- C: Aankondiging betreffende procedures van gunning via onderhandelingen
- BIJLAGE XIII· Mededeling inzake het bestaan van een erkenningsregeling
- BIJLAGE XIV· Periodieke aankondiging van informatie
- A. voor opdrachten voor leveringen
- B. voor opdrachten voor de uitvoering van werken
- BIJLAGE XV. Aankondiging van geplaatste opdrachten

BIJLAGE I

PRODUKTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN DRINKWATER

BELGIË

Dienst ingesteld ingevolge het *Décret du 2 juillet 1987 de la région wallonne érigeant en entreprise régionale de production et d'adduction d'eau le service du ministère de la région chargé de la production et du grand transport d'eau*.

Dienst ingesteld ingevolge het *Arrêté du 23 avril 1986 portant constitution d'une société wallonne de distribution d'eau*.

Dienst ingesteld ingevolge het *Besluit van de Vlaamse Gemeenschap houdende vaststelling van de statuten van de Vlaamse Maatschappij voor Watervoorziening*.

Diensten voor de produktie of de distributie van water ingesteld ingevolge de *wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986*.

Diensten voor de produktie of distributie van water ingesteld ingevolge de *gemeentewet artikel 147 bis, ter en quater inzake gemeentebedrijven*.

DENEMARKEN

Diensten voor de produktie of distributie van water, bedoeld in artikel 3, lid 3 van *Lov om vandforsyning m.v. af 4. juli 1985*.

DUITSLAND

Diensten voor de produktie of distributie van water bedoeld in de *Eigenbetriebsverordnungen* of *Eigenbetriebsgesetze* van de *Länder*.

Diensten voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Gesetze über die Kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit* van de *Länder*.

Diensten voor de produktie van water overeenkomstig de *Gesetz über Wasser- und Bodenverbände* vom 10. Februar 1937 en de *erste Verordnung über Wasser- und Bodenverbände* vom 3. September 1937.

(*Regiebetriebe*) voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Gemeindeordnungen der Länder*.

Diensten ingesteld overeenkomstig de *Aktiengesetz* vom 6. September 1965 geändert 19. Dezember 1985 of *GmbH-Gesetz* von 20. Mai 1898 geändert 15. Mai 1986 of die de rechtsvorm hebben van een *Kommanditgesellschaft*, voor de produktie of distributie van water op grond van een *Konzessionsvertrag* verleend door territoriale instanties.

GRIEKENLAND

Het waterleidingsbedrijf van Athene (*Εταιρεία Υδρεύσεως — Αποχετεύσεως Πρωτευούσης*) ingesteld overeenkomstig wet 1068/80 van 23 augustus 1980.

Het waterleidingsbedrijf van Saloniki (*Οργανισμός Υδρεύσεως Θεσσαλονίκης*) dat zijn bedrijvigheid uitoefent overeenkomstig Presidentieel Besluit 61/1988.

Het waterleidingsbedrijf van Volos (*Εταιρεία Υδρεύσεως Βόλου*) dat zijn bedrijvigheid uitoefent overeenkomstig wet 890/1979.

Gemeentebedrijven (*Δημοτικές Επιχειρήσεις ύδρευσης-αποχέτευσης*) voor de produktie of distributie van water, ingesteld overeenkomstig wet 1069/80 van 23 augustus 1980.

Samenwerkingsverbanden van lagere overheden (*Σύνδεσμοι Ύδρευσης*) die hun bedrijvigheid uitoefenen op grond van de wet op de lagere overheden (*Κώδικας Δήμων και Κοινοτήτων*) uitgevoerd op grond van Presidentieel Besluit 76/1985.

SPANJE

Diensten voor de produktie of distributie van water overeenkomstig *Ley N° 7/1985 de 2 de abril de 1985. Reguladora de las Bases del Régimen local* en het *Decreto Real N° 781/1986 Texto Refundido Régimen Local*.

FRANKRIJK

Diensten voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de:

Code des Communes L 323-1 à L 328-8, R 323-1 à R 323-6 (*Dispositions générales sur les régies*); of

Code des communes L 323-8 R 323-4 [*Régies directes (ou de fait)*]; of

Décret-loi du 28 décembre 1926, Règlement d'administration publique du 17 février 1930, Code des communes L 323-10 à L 323-13 R 323-75 à 323-132 (Régies à simple autonomie financière); of

Code des communes L 323-9, R 323-7 à R 323-74, Décret du 19 octobre 1959 (Régies à personnalité morale et à autonomie financière); of

Code des communes L 324-1 à L 324-6, R 324-1 à R 324-13 (gestion déléguée, concession et affermage); of

Jurisprudence administrative, circulaire intérieure du 13 décembre 1975 (gérance); of

Code des Communes R 324-6, Circulaire intérieur du 13 décembre 1975 (Régie intéressée); of

Circulaire intérieur du 13 décembre 1975 (exploitation aux risques et périls); of

Décret du 20 mai 1955, Loi du 7 juillet 1983 sur les sociétés d'économie mixte (participation à une société d'économie mixte); of

Code des Communes L 322-1 à L 322-6, R 322-1 à R 322-4 (dispositions communes aux régies, concessions et affermage).

IERLAND

Dublin Corporation

Diensten die water produceren of distribueren overeenkomstig de *The Public Health (Ireland) Act 1878, the Water Supplies Act 1942, the Sanitary Services Act 1964*.

ITALIË

Diensten die water produceren of distribueren overeenkomstig de *Testo Unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* en het *Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Ente Autonomo Acquedotto Pugliese ingesteld overeenkomstig *RDL 19 ottobre 1919, n. 2060*.

Ente Acquedotti Siciliani ingesteld overeenkomstig *leggi regionali 4 settembre 1979, n. 2/2e 9 agosto 1980, n. 81*.

Ente Sardo Acquedotti e Fognature ingesteld overeenkomstig *legge 5 luglio 1963 n. 9*.

LUXEMBURG

De territoriale instanties voor watervoorziening

Samenwerkingsverbanden van territoriale instanties voor de produktie of distributie van water ingesteld overeenkomstig de *Loi du 14 février 1900 concernant la création des syndicats de communes telle qu'elle a été modifiée et complétée par la Loi du 23 décembre 1958 et par la Loi du 29 juillet 1981* en overeenkomstig de *Loi du 31 juillet 1962 ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché de Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre*.

NEDERLAND

Diensten voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Waterleidingwet van 6 april 1957*, gewijzigd bij de *Wetten van 30 juni 1967, 10 september 1975, 23 juni 1976, 30 september 1981, 25 januari 1984, 29 januari 1986*.

PORTUGAL

Empresa Pública das Aguas Livres voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Decreto-Lei 190/81 de 4 de Julho de 1981*.

Plaatselijke instanties voor de produktie of distributie van water.

VERENIGD KONINKRIJK

Water authorities and companies voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Water Acts 1945, 1973 and 1983*.

De *Central Scotland Water Development Board* die water produceert en de *water authorities* voor de produktie of distributie van water overeenkomstig de *Water (Scotland) Act 1980*.

Het *Department of the Environment for Northern Ireland* dat belast is met de produktie en distributie van water overeenkomstig de *Water and Sewerage (Northern Ireland) Order 1973*.

BIJLAGE II

PRODUKTIE, VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN ELEKTRICITEIT

BELGIË

Diensten op het gebied van vervoer of distributie van elektriciteit overeenkomstig *artikel 5 betreffende gemeentelijke en intercommunale bedrijven van de wet op de elektriciteitsvoorziening van 10 maart 1925*.

Diensten op het gebied van vervoer of distributie van elektriciteit overeenkomstig *de wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986*.

EBES, INTERCOM, UNERG en andere diensten op het gebied van productie, vervoer of distributie van elektriciteit aan wie een concessie is verleend voor de distributie overeenkomstig *artikel 8 van de gemeentelijke en intercommunale vergunningen van de wet op de elektriciteitsvoorziening van 10 maart 1925*.

De *Openbare Elektriciteitsmaatschappij [Société Publique de production d'Electricité (SPE)]*.

DENEMARKEN

Diensten op het gebied van de productie of het vervoer van elektriciteit op basis van een licentie overeenkomstig §3, *stk. 1* van de *Lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. Bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde*.

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit, als bedoeld in §3, *stk. 2* van de *Lov nr. 54 af 25. februar 1976 om elforsyning, jf. Bekendtgørelse nr. 607 af 17. december 1976 om elforsyningslovens anvendelsesområde* en op basis van machtiging tot onteigening overeenkomstig de artikelen 10 tot en met 15 van de *Lov om elektriske stærkstrømsanlæg, jf. Lovbekendtgørelse nr. 669 af 28. december 1977*.

DUITSLAND

Diensten op het gebied van de productie, het vervoer of de distributie van elektriciteit, als bedoeld in paragraaf 2, II van de *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft (Energiewirtschaftsgesetz) vom 13. Dezember 1935*.

GRIEKENLAND

De *Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού* (Openbare Energiemaatschappij), ingesteld overeenkomstig wet 1468 van 2 augustus 1950 *Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Ηλεκτρισμού* en werkzaam op grond van wet 57/85. *Δομή, ρόλος και τρόπος διοίκησης και λειτουργίας της κοινωνικοποιημένης Δημόσιας Επιχείρησης Ηλεκτρισμού*.

SPANJE

De diensten die werkzaam zijn op het gebied van productie, vervoer of distributie van elektriciteit ingevolge artikel 1 van de *Decreto Ley de 12 de marzo de 1954* dat de *Reglamento de Verificaciones Eléctricas y Regularidad en el suministro* goedkeurt.

Red Eléctrica España (REDESA) opgericht ingevolge de *Decreto Real nº 91 de 23 de enero de 1985*.

FRANKRIJK

Électricité de France, ingesteld bij en werkzaam op grond van de *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Diensten (*sociétés d'économie mixte* of *régies*) op het gebied van distributie van elektriciteit als bedoeld in artikel 28 van de *Loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie Nationale du Rhône.

IERLAND

The Electricity Supply Board (ESB) ingesteld bij en werkzaam op grond van de *Electricity Supply Act 1927*.

ITALIË

Ente Nazionale per l'Energia elettrica ingesteld bij de *legge n. 1643, 6 dicembre 1962 approvato con Decreto n. 1720, 21 dicembre 1965*.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 4, n. 5 of 8 van *Legge 6 dicembre 1962, n. 1643 — Istituzione dell'Ente nazionale per l'energia elettrica e trasferimento ad esso delle imprese esercenti le industrie elettriche*.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 20 van de *Decreto del Presidente della Repubblica 18 marzo 1965, n. 342*.

LUXEMBURG

Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg, die elektriciteit produceert of distribueert overeenkomstig de *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg* approuvée par la loi du 4 janvier 1928.

Société électrique de l'Our (SEO).

Syndicat de Communes SIDOR.

Diensten op het gebied van de productie van elektriciteit overeenkomstig het *Accord du 1^{er} janvier 1960 entre le Gouvernement et les petites centrales hydro-électriques privées concernant la fourniture d'énergie électrique au réseau public*.

Diensten op het gebied van distributie van elektriciteit overeenkomstig artikel 5 van de *Convention du 11 novembre 1927 concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg*, approuvés par la loi du 4 janvier 1928.

NEDERLAND

Elektriciteitsproductie Oost-Nederland

Elektriciteitsbedrijf Utrecht-Noord-Holland-Amsterdam (UNA)

Elektriciteitsbedrijf Zuid-Holland (EZH)

Elektriciteitsproduktie maatschappij Zuid-Nederland (EPZ)

Provinciale Zeeuwse Energie Maatschappij (PZEM)

Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven (SEP).

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit op basis van een *Vergunning* van de provinciale overheid overeenkomstig de *Provinciewet*.

PORTUGAL

Electricidade de Portugal ingesteld bij *Decreto Lei 502/76 de 30 de Junho de 1976*.

Diensten op het gebied van de distributie van elektriciteit ingevolge *Artigo 7^o — Decreto Lei 344-B/82 de 7 de Setembro de 1982*, gewijzigd door *Decreto Lei 297/86 de 19 de Setembro de 1986*.

VERENIGD KONINKRIJK

De *Central Electricity Generating Board (CEGB)*, en de *Areas Electricity Boards* die werkzaam zijn op het gebied van productie, vervoer of distributie van elektriciteit ingevolge de *Electricity Supply Act 1926*, *Electricity Act 1947* en de *Electricity Act 1957*.

De *North of Scotland Hydro-Electricity Board (NSHB)* opgericht ingevolge de *Hydro Electric Development (Scotland Act 1943)* en de *Electricity Act 1947*.

De *South of Scotland Electricity Board (SSEB)* opgericht ingevolge de *South of Scotland Electricity Order Confirmation Act 1956*.

De *Northern Ireland Electricity Service (NIES)* opgericht ingevolge de *Electricity Supply (Northern Ireland) Order 1972*.

BIJLAGE III

VERVOER OF DISTRIBUTIE VAN GAS OF WARMTE

BELGIË

Distrigaz SA werkzaam op grond van de *wet van 29 juli 1983*.

Diensten op het gebied van het vervoer van gas (op basis van een vergunning of concessie) overeenkomstig de *wet van 12 april 1965*, als gewijzigd bij de *wet van 28 juli 1987*.

Diensten op het gebied van de distributie van gas en werkzaam overeenkomstig de *wet betreffende de intercommunales van 22 december 1986*.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

DENEMARKEN

Dansk Olie og Naturgas A/S, werkzaam op basis van een exclusief recht, verleend overeenkomstig de *Bekendtgørelse nr. 869 af 18. juni 1979 om energetsbevilling til indførsel, forhandling, transport og oplagring af naturgas*.

Diensten die werkzaam zijn overeenkomstig *lov nr. 294 af 7. juni 1972 om naturgasforsyning*.

Diensten die werkzaam zijn op het gebied van de distributie van gas of warmte op grond van een vergunning overeenkomstig hoofdstuk IV van *lov om varmforsyning jf. love bekendtgørelse nr. 542 af 6. oktober 1982*.

Diensten op het gebied van het vervoer van gas op grond van een vergunning overeenkomstig *Bekendtgørelse nr. 141 af 13. marts 1974 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter* (het installeren van pijpleidingen op het continentaal plat voor het vervoer van koolwaterstoffen).

DUITSLAND

Diensten voor het vervoer of de distributie van gas als bedoeld in paragraaf 2 II van de *Gesetz zur Förderung der Energiewirtschaft vom 19. Dezember 1935 (Energiewirtschaftsgesetz)*.

Plaatselijke overheden of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

GRIEKENLAND

DEP die zich bezighoudt met vervoer of distributie van gas overeenkomstig Ministerieel Besluit 2583/1987 *Ανάθεση στη Δημόσια Επιχείρηση Πετρελαίων αρμοδιοτήτων σχετικών με το φυσικό αέριο*.

Gemeentelijk Gasbedrijf van Athene NV, *DEFA* dat belast is met het vervoer of de distributie van gas.

SPANJE

Diensten die werkzaam zijn op grond van wet nr. 10 van 15 juni 1987.

FRANKRIJK

Société nationale des gaz du Sud-ouest die belast is met het vervoer van gas.

Gaz de France, ingesteld bij en werkzaam op grond van de *Loi 46/6288 du 8 avril 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Diensten (*sociétés d'économie mixte* of *régies*) voor de distributie van elektriciteit als genoemd in artikel 23 van de *Loi 48/1260 du 12 août 1948 portant modification des Lois 46/6288 du 8 avril 1946 et 46/2298 du 21 octobre 1946 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz*.

Compagnie Française du Méthane die zich bezighoudt met het vervoer van gas.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

IERLAND

Irish Gas Board en andere diensten die werkzaam zijn op grond van de *Gas Act 1976*.

Dublin Corporation, die openbare warmtevoorziening verzorgt.

ITALIË

SNAM en *SGMe Montedison* die zich bezighouden met het vervoer van gas.

Diensten op het gebied van de distributie van gas overeenkomstig de *Testo Unico delle leggi sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province approvato con Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578* en het *Decreto del P.R. n. 902 del 4 ottobre 1986*.

Diensten voor openbare warmtevoorziening overeenkomstig de *legge 29 maggio 1982, n. 308 — Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi*.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

LUXEMBURG

Société de Transport de Gaz SOTEG S.A.

Gaswerk Esch-Uelzecht S.A.

Service Industriel de la Commune de Dudelange.

Service Industriel de la Commune de Luxembourg.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

NEDERLAND

Gasunie

Diensten op het gebied van vervoer of distributie van gas op basis van een door de plaatselijke overheden overeenkomstig de *Gemeentewet van 29 juni 1962* verleende *concessie*.

Territoriale instanties voor het vervoer of de distributie van gas ten behoeve van het publiek overeenkomstig de *Gemeentewet van 29 juni 1851* en de *Provinciewet van 25 januari 1962*.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

PORTUGAL

Sociedade de Electricidade de Portugal (EDP).

VERENIGD KONINKRIJK

British Gas plc en andere diensten die werkzaam zijn op grond van de *Gas Act 1986*.

Plaatselijke overheden, of verenigingen daarvan, die verwarming aan het publiek aanbieden.

BIJLAGE IV

EXPLORATIE EN WINNING VAN AARDOLIE EN AARDGAS

De diensten aan wie machtiging, licentie of concessie werd verleend voor de exploratie of winning van olie en aardgas overeenkomstig de volgende wettelijke bepalingen:

BELGIË

Wet van 1 mei 1939, aangevuld bij Koninklijk Besluit nr. 83 van 28 november 1939 betreffende het opsporen en de winning van aardolie en aardgas

Koninklijk Besluit van 15 november 1919

Koninklijk Besluit van 7 april 1953

Koninklijk Besluit van 15 maart 1960. Wet inzake het continentaal plat van 15 juni 1969

Arrêté de l'Exécutif régional wallon van 29 september 1982

Besluit van de Vlaamse Executieve van 30 mei 1984.

DENEMARKEN

Lov nr. 293 af 10. juni 1981 om anvendelse af Danmarks undergrund.

Lov om kontinentalsoklen, jf. lovbekendtgørelse nr. 182 af 1. maj 1979.

DUITSLAND

Bundesberggesetz van 13. augustus 1980, als gewijzigd op 29 november 1986.

GRIEKENLAND

Wet 87/1975 tot instelling van DEP EKY. Περί ιδρύσεως Δημοσίας Επιχειρήσεως Πετρελαίου.

SPANJE

Ley sobre Investigación y Explotación de Hidrocarburo de 27 de junio de 1974 en de toepassingsbesluiten daarvan.

FRANKRIJK

Code minier (Décret 56-838 du 16 août 1956), als gewijzigd bij de *Loi 56-1327 du 29 décembre 1956*, *Ordonnance 58-1186 du 10 décembre 1958*, *Décret 60-800 du 2 août 1960*, *Décret 61-6359 du 7 avril 1961*, *Loi 70-1 du 2 janvier 1970*, *Loi 77-620 du 16 juin 1977*, *Décret 80-204 du 11 mars 1980*.

IERLAND

Petroleum and Other Minerals Development Act 1960.

Ireland Exclusive Licensing Terms 1975.

Revised Licensing Terms 1987.

ITALIË

Wet nr. 136 van 10 februari 1953.

Wet nr. 6 van 11 januari 1957, als gewijzigd bij wet nr. 613 van 21 juli 1967.

LUXEMBURG

—

NEDERLAND

Mijnwet nr. 285 van 21 april 1810.

Wet opsporing delfstoffen nr. 258 van 3 mei 1967.

Mijnwet continentaalplat 1965, nr. 428 van 23 september 1965.

PORTUGAL

Decreto-Lei 543/74 de 16 de Outubro de 1974, als gewijzigd bij *Besluiten en Mededelingen 168/77, 22/79, 266/80, 234/84, 174/85*.

Besluit 47/973 van 30 Setembro 1967 en 49/369 van 11 Novembro 1969, als gewijzigd bij *Besluiten 97/71, 98/71, 96/74, 424-C/76, 315/78, 266/80, 2/81, 245/82*.

VERENIGD KONINKRIJK

Petroleum Production Act 1934.

Continental Shelf Act 1964.

Pipeline Act 1962.

Petroleum and Submarine Pipeline Act 1975.

Oil and Gas Act 1982.

Petroleum Act 1987.

Petroleum (Production) regulation 1982, 1984, 1986.

Oil and Pipeline Act 1985.

BIJLAGE V

EXPLORATIE EN WINNING VAN STEENKOOL OF ANDERE VASTE BRANDSTOFFEN

BELGIË

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool en andere vaste brandstoffen overeenkomstig het *Arrêté du régent du 22 août 1948* en de *Loi du 22 avril 1980*.

DENEMARKEN

Op het gebied van exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen de *lov nr. 223 af 8. juni 1977 om råstoffer*.

DUITSLAND

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de *Bundesberggesetz vom 13. August 1980, BGBl 1980*.

GRIEKENLAND

Openbaar energiebedrijf (*Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού*) dat is belast met de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de *Mijnwet van 1973, als gewijzigd bij de wet van 27 april 1976*.

SPANJE

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de *Mijnwet van 21 juli 1973*.

FRANKRIJK

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool of andere vaste brandstoffen overeenkomstig de *Code minier (Décret 56-863 du 16 août 1956)*, als gewijzigd bij *Loi 77-620 du 16 juin 1977, Décret 80-204 et Arrêté du 11 mars 1980*.

IERLAND

Bord na Mona.

ITALIË

Carbo Suicis SpA.

LUXEMBURG

—

NEDERLAND

—

PORTUGAL

Empresa Carbonífera do Douro.

VERENIGD KONINKRIJK

British Coal Board ingesteld overeenkomstig de *Coal Industry Nationalisation Act 1946*.

Diensten op het gebied van de exploratie of winning van steenkool en andere vaste brandstoffen overeenkomstig de *Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969*.

BIJLAGE VI

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN VERVOERDIENSTEN PER TREIN

BELGIË

Société nationale des chemins de fer belges.
Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

DENEMARKEN

Danske Statsbaner (DSB).

Diensten werkzaam op grond van [ingesteld bij] *Lov nr. 295 af 6. juni 1984 om privatbanerne*.

DUITSLAND

Deutsche Bundesbahn.

Andere openbare vervoerdiensten per trein, als genoemd in lid 2 van de *Allgemeines Eisenbahngesetz 1951*.

GRIEKENLAND

Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος.

SPANJE

Red Nacional de Los Ferrocarriles Españoles.

Ferrocarriles de Via Estrecha (FEVE).

Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC).

Eusko Trenbideak (Bilbao).

Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana (FGV).

FRANKRIJK

Société nationale des chemins de fer français en andere *réseaux ferroviaires ouverts au public* als bedoeld in de *Loi d'orientation des Transports intérieurs* du 30 décembre 1982, Titre II, Chapitre 1^{er} du Transport ferroviaire.

IERLAND

Iarnrod Eireann (Irish Rail).

ITALIË

Ferrovie dello Stato.

Spoorwegdiensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 10 van de *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een door de Staat overeenkomstig speciale wetten verleende concessie, cf. *Titolo XI, Capo II, Sezione 1a van Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili*.

Spoorwegdiensten die werkzaam zijn op grond van een concessie overeenkomstig artikel 4 van de *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Spoorwegdiensten of plaatselijke overheden die spoorwegdiensten verzorgen op grond van een concessie overeenkomstig artikel 14 van de *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUXEMBURG

Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

NEDERLAND

Nederlandse Spoorwegen NV.

Streekvervoerbedrijf Centraal Nederland.

PORTUGAL

Caminhos de Ferro Portugueses.

VERENIGD KONINKRIJK

British Rail.

Northern Ireland Railways.

BIJLAGE VII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN STADSSPOORWEG-, TRAM-, TROLLEY-
OF BUSVERBINDINGEN

BELGIË

Société nationale des chemins de fer vicinaux (SNCV)
Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen (NMB).

Openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op grond van een overeenkomst met de NMB overeenkomstig de artikelen 16 en 21 van de *besluitwet van 30 december 1946 betreffende het betaald vervoer van personen over de weg per autobus of autocar.*

Maatschappij voor het intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB),
Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Antwerpen (MIVA),
Maatschappij van het intercommunaal Vervoer te Gent (MIVG),
Société des transports intercommunaux de Charleroi (STIC),
Société des Transports intercommunaux de la région liégeoise (STIL),
Société des Transports intercommunaux de l'agglomération verviétoise (STIAV), en andere diensten die ingesteld zijn overeenkomstig de *Loi relative à la création de sociétés de transports en commun urbains/Wet betreffende de oprichting van maatschappijen voor stedelijk gemeenschappelijk vervoer* van 22 februari 1962.

Openbare vervoerdiensten krachtens een overeenkomst met de MIVB overeenkomstig artikel 10 of met andere transportdiensten overeenkomstig artikel 11 van *Koninklijk Besluit 140 van 30 december 1982 betreffende de saneringsmaatregelen toepasselijk op sommige instellingen van openbaar nut, behorend tot het Ministerie van Verkeerswezen.*

DENEMARKEN

Danske Statsbaner (DSB)

Openbare busdiensten die werkzaam zijn (*almindelig rutekørsel*) op basis van een vergunning overeenkomstig *Lov nr. 115 af 29. marts 1978 om buskørsel.*

DUITSLAND

Openbare vervoerdiensten; in de zin van § 12, II en II van het *Personenbeförderungsgesetz vom 21. März 1961.*

GRIEKENLAND

Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών-Πειραιώς.
 (Trolleybussen in de regio Athene — Piraeus) die werkzaam zijn op grond van *decreet 768/1970 en wet 588/1977.*

Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών-Πειραιώς.
 (Elektrische spoorwegen Athene — Piraeus) die werkzaam zijn op grond van de *wetten 352/1976 en 588/1977.*

Επιχείρηση Αστικών Συγκοινωνιών.
 (Stadsvervoermaatschappij) werkzaam overeenkomstig *wet 588/1977.*

Κοινό Ταμείο Εισπράξεως Λεωφορείων.
 (Gemeenschappelijk Fonds voor busexploitatie) dat werkzaam is op grond van *decreet 102/1973.*

ΡΟΔΑ (Δημοτική Επιχείρηση Λεωφορείων Ρόδου).
 Roda: Gemeentelijk busbedrijf op Rhodos.

Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης.
 (Stadsvervoerbedrijf van Thessaloniki) dat werkzaam is op grond van een *decreet 3721/1957 en wet 716/1980.*

SPANJE

Diensten voor openbaar vervoer per bus, overeenkomstig artikel 71 van de *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres, 31 de julio de 1987.*

Openbare stads- en streekbusdiensten overeenkomstig artikel 113 van de *Ley de Ordenación de Transportes Terrestres, 31 de julio de 1987.*

FEVE, RENFE = *Empresa Nacional de Transportes de Viajeros por Carretera*) die openbare busdiensten exploiteren overeenkomstig de *Disposiciones adicionales, Primera, de la Ley de Ordenación de Transportes Terrestres, 31 de julio de 1957.*

FRANKRIJK

Openbare vervoerdiensten als bedoeld in Artikel 7-11 van de *Loi 82-1153* van 30 décembre 1982, *Transports intérieurs, Orientation*.

Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français, APTR en andere openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op grond van een vergunning van het *Syndicat des Transports Parisiens* krachtens de *Ordonnance de 1959 et ses décrets d'application relatifs à l'organisation des transports de voyageurs dans la région parisienne*.

IERLAND

Iarnrod Eireann (Irish Rail).

Bus Eireann (Irish Bus).

Bus Atha Cliath (Dublin Bus).

[Openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op grond van een aan hen overeenkomstig de *Road Transport Act 1932* verleende licentie.

ITALIË

Openbare vervoerdiensten die werkzaam zijn op basis van een concessie overeenkomstig de *Legge 28 settembre 1939, n. 1822 — Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata)* — artikel 1, als gewijzigd bij artikel 45 van het *Decreto del Presidente della Repubblica 28 giugno 1955, n. 771*.

Openbare vervoerdiensten in de zin van artikel 1, n. 15 van *Regio Decreto 15 ottobre 1925, n. 2578 — Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province* (Stadsbusdiensten).

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 242 van *Regio Decreto 9 maggio 1912, n. 1447, che approva il testo unico delle disposizioni di legge per le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili* (Streektrams).

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 4 van *Legge 14 giugno 1949, n. 410, concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione*.

Diensten die werkzaam zijn op grond van een concessie in de zin van artikel 14 van *Legge 2 agosto 1952, n. 1221 — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione*.

LUXEMBURG

Chemins de fer du Luxembourg (CFL).

Service communal des autobus municipaux de la ville de Luxembourg.

Transports intercommunaux du Canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).

Fédération luxembourgeoise des entreprises d'autobus et d'autocars werkzaam op grond van het *Règlement Grand-Ducal du 3 février 1978 concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées*.

NEDERLAND

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig Hoofdstuk II (Openbaar vervoer van de *Wet Personenvervoer van 12 maart 1987*.

PORTUGAL

Rodoviária Nacional EP.

Serviço de Transportes Colectivos do Porto.

Companhia Carris de Ferro de Lisboa.

Companhia de Metropolitano de Lisboa.

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig *base 7, Lei 2008 de 7 de Setembro de 1945, Coordenação do Transportes Terrestres* en artikel 72 van *Decreto Lei 372-72 de 31 de Dezembro de 1948, Regulamento do transportes automoveis*.

VERENIGD KONINKRIJK

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig *the London Regional Transport Act 1984*.

Openbare vervoerdiensten overeenkomstig de *Transport Act 1985*.

Newcastle Railway.

Glasgow Underground.

Manchester Underground.

Dockland Railway.

London Underground.

BIJLAGE VIII

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN LUCHTHAVENFACILITEITEN

BELGIË

Regie der Luchtwegen ingesteld bij de *Besluitwet van 20 november 1946 houdende instelling van de Regie der Luchtwegen*, gewijzigd bij *Koninklijk Besluit van 5 oktober 1970 houdende wijziging van het statuut van de Regie der Luchtwegen*.

DENEMARKEN

Luchthavens werkzaam op basis van een vergunning ingevolge *paragraaf 55, stk. 1 i Lov om Luftfart, jf. Lovbekendtgørelse nr. 408 af 11. september 1985*.

DUITSLAND

Luchthavens bedoeld in de paragrafen 38 II Nr. 1 en 49 II Nr. 1 van de *Luftverkehrszulassungsordnung vom 19. Juni 1964*.

GRIEKENLAND

Luchthavens werkzaam ingevolge wet 517/1931 tot instelling van de burgerluchtvaart [*Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας (ΥΠΑ)*].

Internationale luchthavens werkzaam ingevolge Presidentieel Besluit 647/981.

SPANJE

Luchthavens in beheer bij *Aeropuertos Nacionales* werkzaam ingevolge het *Real Decreto 278/1982 de 15 de octubre de 1982*.

FRANKRIJK

Aéroports de Paris werkzaam overeenkomstig *Titre V, Articles L 251-1 à 252-1 van de Code de l'aviation civile*.

Aéroport de Bâle-Mulhouse, ingesteld op grond van de *Convention Franco-Suisse du 4 juillet 1949*.

Luchthavens als bedoeld in *Article L 270-1 du Code de l'aviation civile*.

Luchthavens die werkzaam zijn overeenkomstig het *Cahier de charges type d'une concession d'aéroport, décret du 6 mai 1955*.

Luchthavens die werkzaam zijn op basis van een *Convention d'exploitation* overeenkomstig *Article L 221 du Code de l'aviation civile*.

IERLAND

Luchthavens van *Dublin, Cork* en *Shannon* onder beheer van *Aer Rianta-Irish Airports*.

Luchthavens die werkzaam zijn op grond van een *public use licence* die is verleend ingevolge de *Air Navigation and Transport Act No 23 1936*, de *Transport fuel and power (transfer of departmental Administration and ministerial functions Order 1959)* en de *Air Navigation (aerodrome and visual ground aids) Order 1970*.

ITALIË

Nationale burgerluchthavens die werkzaam zijn overeenkomstig de *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327, cf article 692*.

Luchthavens die worden geëxploiteerd op basis van een concessie die is verleend overeenkomstig artikel 694 van de *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1942, n. 327*.

LUXEMBURG

Aéroport de Findel.

NEDERLAND

Luchthavens die geëxploiteerd worden op basis van een vergunning overeenkomstig artikel 18 van de *Luchtvaartwet van 15 januari 1958, als gewijzigd op 7 juni 1978*.

PORTUGAL

Luchthavens onder het beheer van *Aeroportos e Navegação Aérea (ANA) EP* overeenkomstig de *Decreto-Lei 246/79*.

Aeroporto do Funchal en *Aeroporto de Porto Santo*, onder regionaal gesteld bestuur overeenkomstig de *Decreto-Lei 284/81*.

VERENIGD KONINKRIJK

Luchthavens onder beheer van *British Airports Authority plc*.

Luchthavens die *public limited companies (plc's)* zijn, ingevolge de *1986 Airports Act*.

BIJLAGE IX

AANBESTEDENDE DIENSTEN OP HET GEBIED VAN ZEEHAVEN-, BINNENHAVEN- OF ANDERE AANLANDINGSFACILITEITEN

BELGIË

Naamloze vennootschap van het Kanaal en van de Brusselse haveninrichtingen.

Port autonome de Liège.

Port autonome de Namur.

Port autonome de Charleroi.

Haven van de stad Gent.

La Compagnie des installations maritimes de Bruges — Maatschappij der Brugse haveninrichtingen.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut — Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (Haven van Antwerpen).

Haven van Nieuwpoort.

Haven van Oostende.

DENEMARKEN

Havens als bedoeld in artikel 1, I tot III van de *Bekendtgørelse nr. 604 af 16. december 1985 om hvilke havne der er omfattet af lov om trafikhavne, jf. lov nr. 239 af 12. maj 1976 om trafikhavne.*

DUITSLAND

Zeehavens die geheel of gedeeltelijk onder territoriale overheden (*Länder, Kreise, Gemeinden*) ressorteren.

Binnenhavens die overeenkomstig de *Wassergesetze* van de *Länder* ressorteren onder de *Tarifordnung*.

GRIEKENLAND

Haven van Piraeus *Οργανισμός Λιμένος Πειραιώς*, ingesteld overeenkomstig Noodwet 1559/1950 en Wet 1630/1951.

Haven van Thessaloniki *Οργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης*, ingesteld overeenkomstig besluit AN. 2251/1953.

Andere havens beheerd overeenkomstig Presidentieel Besluit 649/1977 (*ΠΔ 649/1977*).

Εποπτεία, οργάνωση λειτουργίας, διοικητικός έλεγχος λιμένων (toezichthoudende instantie voor exploitatie en beheer).

SPANJE

Puerto de Huelva opgericht overeenkomstig *Decreto de 2 de octubre de 1969, nº 2380/69. Puertos y Faros. Otorga Régimen de Estatuto de Autonomía al Puerto de Huelva.*

Puerto de Barcelona opgericht overeenkomstig *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2407/78. Puertos y Faros. Otorga al de Barcelona Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Bilbao opgericht overeenkomstig *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2408/78. Puertos y Faros. Otorga al de Bilbao Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Puerto de Valencia opgericht overeenkomstig *Decreto de 25 de agosto de 1978, nº 2409/78. Puertos y Faros. Otorga al de Valencia Régimen de Estatuto de Autonomía.*

Juntas de Puertos werkzaam ingevolge de *Ley 27/68 de 20 de junio 1968. Puertos y Faros. Juntas de Puertos y Estatutos de Autonomía* en de *Decreto de 9 de abril de 1970, nº 1350/70. Juntas de Puertos. Reglamiento.*

Havens die worden beheerd door de *Comisión Administrativa de Grupos de Puertos* en werkzaam zijn ingevolge de *Ley 27/68 de 20 de junio de 1968, Decreto 1958/78 de 23 de junio de 1978* en *Decreto 571/81 de 6 de mayo de 1981.*

Havens die zijn vermeld in de *Real Decreto 989/82 de 14 de mayo de 1982. Puertos. Clasificación de los de interés general.*

FRANKRIJK

Port autonome de Paris ingesteld overeenkomstig *Loi 68-917 du 24 octobre 1968 relative au port autonome de Paris.*

Port autonome de Strasbourg ingesteld overeenkomstig de *Convention du 20 mai 1923 entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la constitution du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port*, goedgekeurd bij de *Loi du 26 avril 1924.*

Andere binnenhavens ingesteld of beheerd overeenkomstig *article 6 (navigation intérieure)* van het *Décret 69-140 du 6 février 1969 relatif aux concessions d'outillage public dans les ports maritimes.*

Ports autonomes werkzaam overeenkomstig *articles L 111-1 et suivants* van de *Code des ports maritimes.*

Ports non autonomes werkzaam overeenkomstig *articles R 121-1 et suivants* van de *Code des ports maritimes.*

Havens die worden beheerd door regionale autoriteiten (*départements*) of werkzaam zijn overeenkomstig een door de regionale autoriteiten (*départements*) overeenkomstig *article 6* van de *Loi 86-663 du 22 juillet 1983 complétant la loi 83-8 du 7 janvier 1983 relative à la répartition de compétences entre les communes, départements et l'État.*

IERLAND

Havens die overeenkomstig de *Harbour Act 1946* worden geëxploiteerd.

ITALIË

Nationale havens en andere havens die overeenkomstig de *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1982, n. 32* ressorteren onder *Capitaneria di Porto*.

Autonome havens die worden bestuurd door diensten welke overeenkomstig artikel 19 van de *Codice della navigazione, Regio Decreto 30 marzo 1982, n. 327* bij wet zijn ingesteld.

LUXEMBURG

Port de Merttert, ingesteld en geëxploiteerd overeenkomstig de *Loi du 22 juillet 1963 relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle*.

NEDERLAND

Havenbedrijven, opgericht en werkzaam ingevolge de *Gemeentewet van 29 juni 1851*.

Havenschap Vlissingen, opgericht bij de *wet van 10 september 1979 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Vlissingen*.

Havenschap Terneuzen, opgericht bij de *wet van 8 april 1970 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Terneuzen*.

Havenschap Delfzijl, opgericht bij de *wet van 31 juli 1957 inzake de gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Havenschap Delfzijl*.

Haven- en Industrieschap Moerdijk, opgericht bij de *gemeenschappelijke regeling tot oprichting van het Haven- en Industrieschap Moerdijk van 23 oktober 1970*, goedgekeurd bij het *Koninklijk Besluit nr. 23 van 4 maart 1972*.

PORTUGAL

Porto de Lisboa ingesteld overeenkomstig het *Decreto Real de 18 de Fevereiro de 1907* en werkzaam op grond van *Decreto-Lei 36976 de 20 de Julho de 1948*.

Porto do Douro e Leixões ingesteld overeenkomstig *Decreto-Lei 36977 de 20 de Julho de 1948*.

Porto de Sines ingesteld overeenkomstig de *Decreto-Lei 508/77 de 14 de Dezembro de 1977*.

Portos de Setúbal, Aveiro, Figueira do Foz, Viana do Castelo, Portimão e Faro die werkzaam zijn op grond van *Decreto lei 37754 do 18 febrero 1950*.

VERENIGD KONINKRIJK

Havendiensten in de zin van *section 57 of the Harbours Act 1964* die havenfaciliteiten verlenen aan zee- of binnenvrachtschepen.

BIJLAGE X

LIJST VAN BEROEPSWERKZAAMHEDEN GEBASEERD OP DE ALGEMENE SYSTEMATISCHE
BEDRIJFSINDELING IN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Klassen	Groepen	Subgroepen en posities	Omschrijving
50			BOUWNIJVERHEID
	500		Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie); slopersbedrijven
		500.1	Algemene bouwnijverheid (zonder bepaalde specialisatie)
		500.2	Slopersbedrijven van bouwwerken
	501		Burgerlijke en utiliteitsbouw
		501.1	Algemene burgerlijke en utiliteitsbouw (zonder bepaalde specialisatie)
		501.2	Dakbedekkersbedrijven
		501.3	Schoorsteen- en overbouwbedrijven
		501.4	Isolatiebedrijven tegen water en vochtigheid
		501.5	Restauratie- en onderhoudsbedrijven van gevels
		501.6	Steigerbouw
		501.7	Andere gespecialiseerde aannemersbedrijven voor burgerlijke en utiliteitsbouw (m.i.v. montagebedrijven van houten bouwelementen)
	502		Water-, spoor- en wegenbouw; cultuurtechnische werken
		502.1	Algemene weg- en waterbouw (zonder bepaalde specialisatie)
		502.2	Grondverplaatsing (baggerbedrijven, opspuitbedrijven, grondegalisatiebedrijven, grondegalisatiebedrijven en cultuurtechnische werken)
		502.3	Bruggen-, tunnel-, schachtbouw; grondboring
		502.4	Aannemersbedrijven van waterbouwkundige werken
		502.5	Wegenbouw; straatmakersbedrijven (m.i.v. bedrijven die gespecialiseerd zijn op de aanleg van luchthavens en landingsbanen)
		502.6	Gespecialiseerde aannemersbedrijven voor bevoeiings-, drainage- en afwateringswerken en voor waterzuiveringsinstallaties
		502.7	Andere gespecialiseerde aannemersbedrijven voor weg- en waterbouw
	503		Installatiebedrijven
		503.1	Algemene installatiebedrijven (zonder bepaalde specialisatie)
		503.2	Loodgietersbedrijven; gas- en waterleidingsinstallatiebedrijven
		503.3	Installatiebedrijven van centrale verwarming, klimatiseringinrichtingen en luchtverversingsapparatuur
		503.4	Isolatiebedrijven tegen koude, warmte, geluid en trilling
		503.5	Elektrotechnische installatiebedrijven
		503.6	Overige installatiebedrijven (antennes, bliksemafleiders, telefoon, etc.)
	504		Bouwbedrijven voor de afwerking van gebouwen
		504.1	Algemene aannemersbedrijven voor de afwerking van gebouwen (zonder bepaalde specialisatie)
		504.2	Stukadoor- en wittersbedrijven
		504.3	Timmermansbedrijven (montage van deuren en kozijnen e.d. op de bouwplaats), parketleggersbedrijven
		504.4	Schilders- en glazenmakersbedrijven; behangerijen
		504.5	Tegelzetterijen; vloerenleggersbedrijven
		504.6	Overige aannemersbedrijven voor de afwerking van gebouwen

BIJLAGE XI

MODELAANKONDIGING INZAKE DE UITGIFTE VAN WATERCONCESSIEOVEREENKOMSTEN

1. Naam, adres, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. Voorwerp van de concessie, aard en bijzonderheden van de te verlenen diensten:
3.
 - a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend:
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld:
4. Persoonlijke, economische en technische normen waaraan de gegadigden moeten voldoen:
5. Bij de gunning van de opdrachten aan te leggen criteria:
6. Overige inlichtingen:
7. Datum van verzending van de aankondiging:
8. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Publikaties van de Europese Gemeenschappen:

BIJLAGE XII

A. OPENBARE PROCEDURES

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. Bij opdrachten voor levering: vorm van de opdracht die wordt aanbesteed:
3.
 - a) Plaats van levering of uitvoering:
 - b) Aard en hoeveelheid van de te leveren produkten:
of
Aard en omvang van de te verrichten diensten en algemene kenmerken van het werk:
 - c) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen:
of, voor opdrachten voor de uitvoering van werken:
indien het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven:
 - d) Toestemming om varianten in te dienen:
 - e) Bij opdrachten voor de uitvoering van werken: gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen:
4. Afwijking van het gebruik van Europese normen, gemeenschappelijke technische specificaties of Europese technische goedkeuringen, overeenkomstig artikel 9:
5. Termijnen voor de levering of uitvoering:
6.
 - a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd:
 - b) (Eventueel) het ter verkrijging van genoemde stukken te betalen bedrag en de wijze van betaling daarvan:
7.
 - a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:
 - b) Adres waar deze moeten worden ingediend:
 - c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld:

8. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten:
b) Dag, uur en plaats van de opening.
9. (Eventueel) verlangde borgsommen en waarborgen:
10. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzing naar de teksten waarin dit wordt geregeld:
11. (Eventueel) rechtsvorm die de combinatie van leveranciers of aannemers aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben:
12. Economische en technische eisen waaraan de leverancier of de aannemer aan wie de opdracht wordt gegund moet voldoen:
13. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen:
14. Bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover deze niet in het bestek zijn opgenomen:
15. Overige inlichtingen:
16. (Eventueel) datum van bekendmaking van de periodieke aankondiging van inlichtingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, waarnaar deze opdracht verwijst:
17. Datum van verzending van de aankondiging:
18. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:

B. NIET-OPENBARE PROCEDURES

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. Voor opdrachten voor leveringen: vorm van de opdracht die wordt aanbesteed:
3. (Eventueel) redenen waarom van de versnelde procedure overeenkomstig artikel 17 (4) gebruik wordt gemaakt:
4. a) Plaats van levering of uitvoering:
b) Aard en hoeveelheid van de te leveren producten:
of
Aard en omvang van de te verrichten diensten en algemene aard van het werk:
c) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen:
of, bij opdrachten voor de uitvoering van werken:
indien het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde of voor de massa der percelen in te schrijven:
d) Toestemming om varianten in te dienen:
e) Bij opdrachten voor de uitvoering van werken:
Gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen:
5. Afwijking van het gebruik van Europese normen, gemeenschappelijke technische specificaties of Europese technische goedkeuringen:
6. Termijn voor levering of uitvoering:
7. (Eventueel) rechtsvorm die de combinatie van leveranciers aan wie de opdracht wordt gegund moet hebben:
8. a) Uiterste datum voor de ontvangst van aanvragen tot deelname:
b) Adres waar deze moeten worden ingediend:
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld:
9. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving:
10. (Eventueel) verlangde borgsommen en waarborgen:
11. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzing naar de teksten waarin dit wordt geregeld:

12. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de leverancier of de aannemer, alsmede de economische en technische eisen waaraan deze moet voldoen:
13. Bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover deze niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen:
14. Overige inlichtingen:
15. (Eventueel) datum van bekendmaking van de periodieke aankondiging van inlichtingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, waarnaar deze opdracht verwijst:
16. Datum van verzending van de aankondiging:
17. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties van de Europese Gemeenschappen:

C. PROCEDURES VAN GUNNING VIA ONDERHANDELINGEN

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. Voor opdrachten voor leveringen: vorm van de opdracht die wordt aanbesteed:
3. a) Plaats van levering of uitvoering:
b) Aard en hoeveelheid van de te leveren produkten:
of
Aard en omvang van de te verrichten diensten en algemene aard van het werk:
c) Gegevens betreffende de mogelijkheid voor de leveranciers om in te schrijven voor gedeelten en/of het geheel van de vereiste leveringen:
of, voor opdrachten voor de uitvoering van werken:
indien het werk of de opdracht in verschillende percelen is verdeeld, orde van grootte van de percelen en mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven:
d) Voor opdrachten voor de uitvoering van werken: gegevens betreffende het doel van het werk of de opdracht, indien de opdracht ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen:
4. Afwijking van het gebruik van Europese normen, gemeenschappelijke technische specificaties of Europese technische goedkeuringen, overeenkomstig artikel 9:
5. Termijnen voor de levering of de uitvoering:
6. (Eventueel) rechtsvorm die de combinatie van leveranciers of aannemers aan wie de opdracht wordt gegund, moet hebben:
7. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen:
b) Adres waar deze moeten worden ingediend:
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld:
8. (Eventueel) verlangde borgsommen en waarborgen:
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen waarin dit is geregeld:
10. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de leverancier of de aannemer alsmede de economische en technische eisen waaraan hij moet voldoen:
11. (Eventueel) naam en adres van de leveranciers of aannemers die reeds door de aanbestedende dienst zijn geselecteerd:
12. (Eventueel) datum van eerdere bekendmakingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*:
13. Overige inlichtingen:
14. (Eventueel) datum van bekendmaking van de periodieke aankondiging van inlichtingen in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* waarnaar deze opdracht verwijst:
15. Datum van verzending van de aankondiging:

16. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:

BIJLAGE XIII

MEDEDELING INZAKE HET BESTAAN VAN EEN ERKENNINGSREGELING

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. Doel van de erkenningsregeling:
3. Adres waar de regels inzake de erkenningsregeling kunnen worden verkregen (indien afwijkend van het onder 1 vermelde adres):
4. (Eventueel) duur van de erkenningsregeling:

BIJLAGE XIV

PERIODIEKE AANKONDIGING VAN INFORMATIE

A. Voor opdrachten voor leveringen

1. Naam, adres, telefoonnummer, telegramadres, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst of de dienst waarvan nadere informatie kan worden verkregen:
2. Aard en hoeveelheid of waarde van de te leveren producten:
3. a) Voorlopige datum waarop de gunningsprocedures worden ingeleid (indien bekend):
b) Te volgen wijze van aanbesteding:
4. Overige inlichtingen:
5. Datum van verzending van de aankondiging:
6. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:

B. Voor opdrachten voor de uitvoering van werken

1. Naam, adres, telegramadres, telefoon-, telex- en faxnummer van de aanbestedende dienst:
2. a) Plaats van uitvoering:
b) Aard en omvang van de te verrichten diensten, de belangrijkste kenmerken van het werk of van de percelen met betrekking tot het werk:
c) Een kostenraming van de te verrichten diensten:
3. a) Te volgen wijze van aanbesteding:
b) Geplande datum voor de inleiding van de gunningsprocedures met betrekking tot de opdracht of opdrachten:
c) Geplande datum voor de aanvang van het werk:
d) Gepland tijdschema voor de uitvoering van het werk:
4. Bepalingen in verband met de financiering van het werk en van prijsherziening:
5. Overige inlichtingen:
6. Datum van verzending van de aankondiging:

7. Datum van ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:

BIJLAGE XV

AANKONDIGING VAN GEPLAATSTE OPDRACHTEN

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst:
2. Wijze van aanbesteding:
3. Datum van gunning:
4. Criteria voor de gunning:
5. Aantal ontvangen offertes:
6. Naam en adres van de leverancier(s) of aannemer(s) aan wie de opdracht is gegund:
7. Aard en hoeveelheid van de geleverde produkten, in voorkomend geval per leverancier:
of
aard en omvang van de verrichte diensten, algemene kenmerken van de eindstructuur:
8. Betaalde prijs of prijzen (minimum/maximum):
9. Overige inlichtingen:
10. Datum van bekendmaking van de aankondiging van de aanbesteding in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*:
11. Datum van verzending van de aankondiging:
12. Datum van de ontvangst van de aankondiging door het Bureau voor Officiële Publikaties der Europese Gemeenschappen:

Aanbeveling voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van een Aanvullend Protocol bij de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Malta

COM(88) 581 def.

(Door de Commissie ingediend op 20 oktober 1988)

(88/C 319/03)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238,

Gezien de aanbeveling van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

Overwegende dat een Aanvullend Protocol dient te worden goedgekeurd bij de overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Malta en waarbij een aantal bepalingen van de op 5 december 1970 te La Valetta ondertekende overeenkomst wordt aangepast ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ PB nr. L 61 van 14. 3. 1971, blz. 1.